

THE COPTIC LITURGY



OF ST. BASIL

*FOURTH EDITION
INCLUDING RAISING OF INCENSE*



**Our Lord and Saviour Jesus Christ, King of Kings and
Lord of lords**



**His Holiness Pope Shenouda III, Pope of Alexandria
and Patriarch of the See of Saint Mark**

THE COPTIC LITURGY
OF ST. BASIL

INTRODUCTION TO THE FOURTH EDITION

Since the printing of the third edition, the Coptic Orthodox Sunday School received many corrections and constructive criticism which was all accumulated in readiness for this fourth edition.

Mrs. Amal Abd-El-Sayed of St Mark's Sunday School, Arncliffe, NSW, has edited and corrected this fourth edition.

Mr. Michael Abdel-Sayed, of COEPA, adapted the electronic version of the edited hard copy, producing an electronic version, which was then handed to Delta Center Printing House in Alexandria, Egypt.

The Sunday English liturgy has been going from strength to strength in the city of Sydney. The Coptic English liturgy is no longer just for expatriate Copts, who no longer comprehend any other language but English. The English liturgy is currently one of the most effective means of mission to all Australians, and to other ethnic groups.

The English liturgy has been a huge leap towards freeing Coptic Orthodox conversions from any ethnic tinge.

While Coptic Orthodoxy is aiming to attract people to Christ within the frame of rich Orthodox tradition, we are extremely careful not to append or demand an ethnic conversion to accompany the Christian Orthodox one.

We are also looking forward to the time when non-Egyptian converts join the Coptic monastic and priestly ranks. This is only possible through full involvement in the liturgical life of the Church.

We are pleased to state that His Holiness Pope Shenouda III has been very meticulous in his selection and ordination of new priests for Sydney. His Holiness ensures that one of the qualifications of a Sydney priest must be his ability to comprehend and apply the English language in his day to day liturgical and pastoral work.

We are pleased and honoured to present this fourth edition to His Holiness in the 1998 commemoration of his enthronement as the Pope of Alexandria and the Patriarch of the see of Saint Mark.

May the Lord grant His Holiness long and happy peaceful years, through the intercessions of our lady pride of our race the Theotokos Virgin Mary, and the angels and archangels and all who pleased the Lord through their good deeds from Adam to the age of all ages Amen.

Coptic Orthodox Sunday School NSW Australia

14 November, 1998

Commemoration of the enthronement of His Holiness Pope Shenouda III

INTRODUCTION TO THE THIRD EDITION

The Liturgy of Saint Basil was originally translated for Australian Copts in 1976 by Father Tadros Malati and deacon Nabih Fanous, and was extensively used in Melbourne and in Saint Antonious Church, in Guildford NSW, which pioneered the use of a full English Liturgy in the early 1970's.

In 1982 the same translation was reprinted by "Saint Antonious Coptic Orthodox Sunday School, Guildford NSW". The Second Edition was made larger by adding all the Fractional prayers, as well as many of the seasonal hymns.

This third edition embraces the First and the Second Editions, plus "The Raising of Incense Prayers" and some extra seasonal hymns, which were collected by the "Saint Mark's Coptic Orthodox Sunday School, Arncliffe, NSW".

Saint Mark's Sunday morning Coptic/English Liturgy was the first to be held in English, in NSW, concurrently with the traditional Coptic/ Arabic Liturgy. After the introduction of the concurrent English liturgy at Arncliffe, many other Sydney Coptic parishes followed suit. This was made possible through our blessed and visionary Patriarch His Holiness Pope Shenouda.

Pope Shenouda's pastoral policy for the Lands of Immigration, especially Sydney, is an exemplary model of a visionary and loving leader. H.H. have personally supervised the first Sunday English Liturgy at Saint Mark's, by delegating Father Tadros Malati to commence this Liturgy in 1993. Followed immediately by H.E. Metropolitan Bishoy to ensure its permanency.

Since printing the first edition of this simple translation, various more sophisticated ones appeared both in Australia and in the USA. We believe that the next generation will be in a better position to select/create the most suitable translation, as they will be in a better position to marry the Coptic music to the most accurate (but not literal) and effective translation.

The Coptic Church considers the Liturgy as one of the most important means of putting the Scriptures on perpetual display for the people, also as means to bring a living icon of heaven to the faithful.

We are not claiming any thing special about this Third Edition except that we can confidently say that it is simple but dignified.

Central Committee, Coptic Orthodox Sunday School, Sydney NSW

8 November 1995

Contents

1 Raising of Incense	1
Morning & Evening Incense	2
Prayer Of Thanksgiving.....	3
Verses Of The Cymbals	4
The Intercessions	6
Intercession For The Departed	6
Intercession For The Sick	8
Intercession For The Travellers	10
Intercession For Offerings And Oblations	11
The Doxologies	13
Lord By Your Grace	13
The Praise Of Angels	14
Trisagion	14
Hail To You.....	15
The Virgin's Doxology	15
The Virgin's Doxology	16
The Heavenly's Doxology	17
Doxology Of Saint Mark	18
Doxology Of Saint George	18
Doxology Of Saint Tadros The Prince	19
Doxology Of Philopatir Mercerious	20
Doxology For Saint Mina.....	20
Doxology For Saint Shenouda The Archmenedrite.....	20
Doxology For Saint Demiana	21
Doxology For Saint Antonious	21
Doxology For Saint Abraam Bishop Of Fayoum And Giza ...	22
Conclusion Of The Doxologies	23
The Creed	23
Introduction To The Creed	23
The Orthodox Creed	23
The Gospel	25
The Five Litanies	28
The Absolutions	33
The Final Blessing	35

2 The Offertory	39
The Offertory	40
Prayer Of Thanksgiving.....	43
The Absolution Of Ministers	45
The Hymn Of The Censor	46
The Censer Of Gold	46
The Hymn Of The Intercessions	47
St. Mary	47
The Heavenly Hosts.....	47
Archangel Michael	47
The Apostles	47
St. Mark	48
St. George.....	48
St. Demiana.....	48
St. Abraam	48
St. Antonious & St Paula	48
Saint Bakhoumious And Tadross His Disciple	49
Saints Of The Day	49
The Pope	49
The Conclusion.....	49
The Hitenys Of Some Special Occasions	50
St. Joseph and St Salomi	50
The Ephiphany Feast	50
The Resurrection	50
Joseph, Nicodemus and St. Mary Magdalene	50
3 Liturgy of the Word	51
The Liturgy Of The Word	52
The Pauline Epistle	52
The Catholic Epistle	52
The Seasonal Responses Before The Praxis.....	52
New Coptic Year.....	53
For The Month of Keyahk	53
For The Lord's Nativity (Christmas)	53
For the Epiphany (The Baptism of Our Lord)	53
For John the Baptist.....	53
For The Holy Great Lent.....	54
For Any Martyr	54

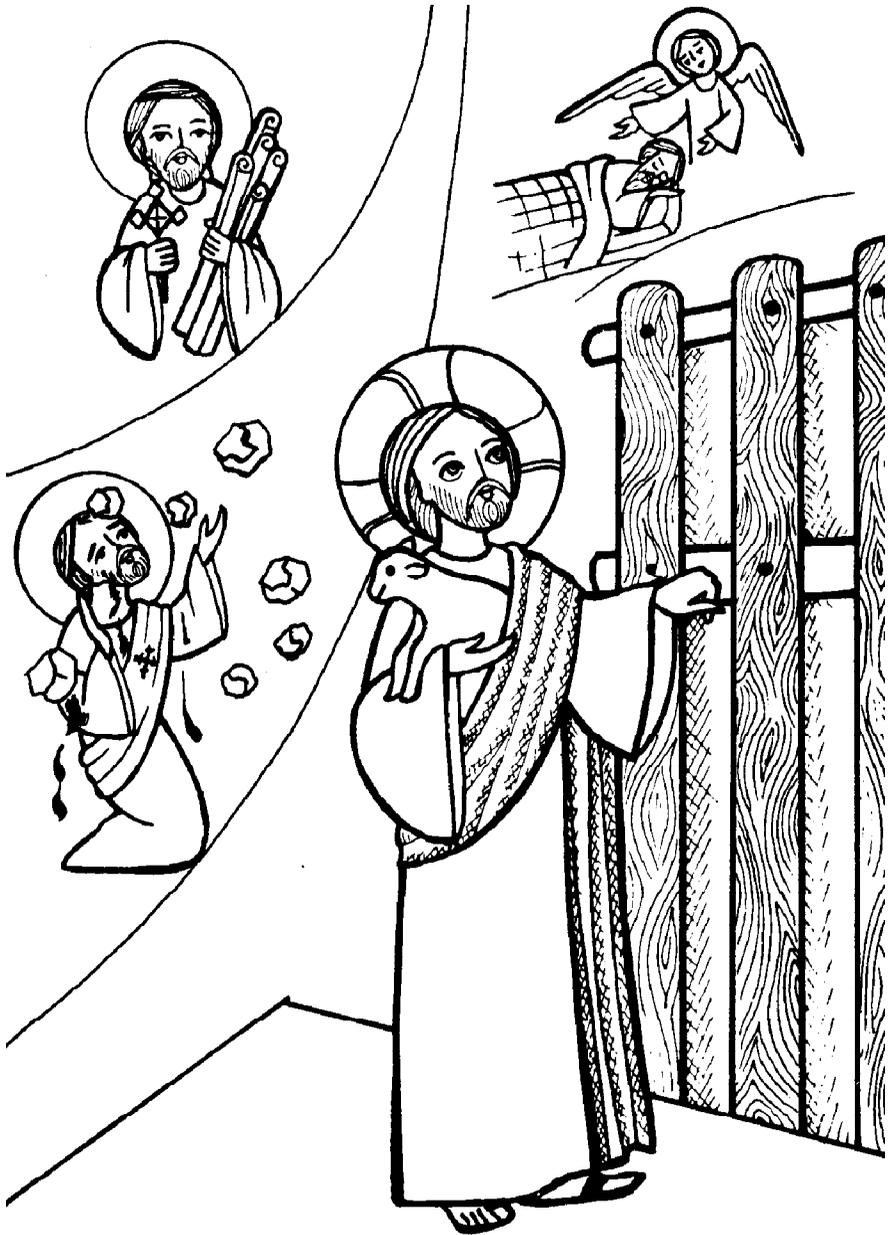
For The Feast Of The Blessed Resurrection and The Season of the Pentecost	54
For the Feast of the Ascension	54
For the Day of Pentecost.....	54
For the Season of the Apostle's Fasting	54
For the Feast of St Antonious	55
The Praxis (ACTS)	55
Sinaxarium	55
The Trisagion	55
The Litany Of The Gospel	56
Seasonal Responses Before The Gospel	57
The New Year (Elnayrouz)	57
Nativity (Christmas)	57
Epiphany.....	58
Great Lent	58
After The Gospel	58
The Resurrection & the Season of Penticost	58
The Ascension Day	58
The Penticost Sunday	59
Response After The Gospel	60
The Response For The Ordinary Days of The Year	60
The New Year (Elnayrouz)	61
For the 1st and 2nd Sundays Kyahk	61
For the 3rd and 4th Sundays of Keyahk.....	61
Nativity (Christmas)	62
Epiphany.....	62
The Holy Great Lent	62
For the Resurrection day & the Season of Penticost	63
For The Ascension	63
The Penticost Sunday	63
4 The Three Great Litanies	65
The Three Great Litanies	66
Litany For The Safety Of The Church	66
Litany For The Safety Of The Church Fathers	67
Litany For The Congregation	69
The Nicean Creed	71

5 Prayer Of Reconciliation	73
Prayer of Reconciliation	74
Rejoice O' Mary	75
During The Season Of Pentecost	75
Through The Pleadings	
6 The Heavenly Hymn	77
The Heavenly Hymn	78
Turn Again O' God of Hosts	79
7 The Consecration	83
Consecration	84
Anamnesis	86
Invocation Of The Holy Spirit	87
8 Litanies & Commemorations	89
Litanies & Commemoration	90
The Commemoration Of The Saints	93
Pinishti	95
Pinishti In English	95
9 Fraction and Communion	99
Fraction And Communion	100
Introduction To The Fraction	100
The Yearly Fraction Of St Basil	101
Psalm 150	107
The Final Blessing	108
Addition To The Final Blessing In The Presence Of The Patriarch Or a Bishop.	110
10 Other Fractional Prayers	113
Prayeres For Different Occasions	114
(1) The Brief Fraction	114
(2) Fraction For The Feasts Of St Mary The Virgin & The Heavenly Creatures	114
(3) Fraction For The Advent Fast And Feast Of Nativity	115
(4) Fraction For Epiphany Feast	115
(5) Fraction For Epiphany, And The Feast Of St John The Baptist	116

(6) Fraction For The Sundays Of The Great Lent	116
(7) Daily Fraction For The Great Lent.....	118
(8) Fraction For Palm Sunday	118
(9) Fraction For Maundy Thursday	119
(10) Fraction For Joyous Saturday	120
(11) Fraction To The Son For The Resurrection	122
(12) Fraction For The Resurrection And The Pentecost Season.....	123
(13) Fraction For The Apostolic Fasting	124
(14) Fraction For The Feasts Of Our Lord Or For Any Season.....	125
(15) Fraction For All Year Round To The Father	126
(16) Fraction For All Year Round To The Son.....	127
(17) Fraction For All Year Round To The Father	127
(18) Fraction From Seryan Orthodox Tradition	128
(19) Fraction To The Son For All Year Round.....	129
(20) By Saint Cyril May Be Said All Year Round	131
(21) Fraction To The Son For Any time.....	133

11 Hymns For Special Occasions 137

O' King Of Peace	138
For The Resurrection.....	138
The Hymn Of Blessing	139
Shere Mareya	139
In The Name Of The Father	139
Give Joy To Our Souls.....	140
He Is Risen Indeed	141
Sherene Maria	141
A Song Of Praise For St. Anthony	143
My Coptic Church.....	143
The Bread Of Life	144
O' God Have Mercy On Us	145
That Who Is Sitting	146
To You Is The Power	146
Remember Me O' Lord	146
Let Us Praise The Name Of The Lord	147
We See Wonder	147
When I Feel Tired	148



"Behold, I stand at the door and knock. If anyone hears My voice and opens the door, I will come in to him and dine with him, and he with Me." Revelation 3:20



1 Raising of Incense

MORNING & EVENING INCENSE

Priest

Have mercy on us, O' God, the Father, the Almighty ¹, O' Holy Trinity, have mercy on us. O' Lord, God of all powers, be with us, for we have no supporter in our difficulties and afflictions but You. Make us worthy to pray thankfully "Our Father..."

Congregation

Our Father who art in heaven; Hallowed be Thy name; Thy Kingdom Come; Thy Will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread², and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil, through Jesus Christ Our Lord, For Thine is the Kingdom, the Power and the Glory, forever and ever, Amen.

Priest

Pray³.

| ESH-LEEL

Deacon

Stand up for prayer.

| E-PI EPROSEVKI ES-TA-
THEE TE

Priest

Peace be with you all.

| EE-REE-NEE-PASI

1 Pantokrator

2 Literal Coptic translations "our morrows bread" or "our principal bread"

3 In the presence of other Priest add "you bless"

Congregation

And with your spirit ⁴.

| KE TO PNEVMATI SOO

PRAYER OF THANKSGIVING

Priest

Let us give thanks to the Gracious and Merciful God, the Father of our Lord. God and Saviour, Jesus Christ, for He has covered⁵ us, assisted us, preserved us, accepted us, spared us, supported us and brought us to this hour. Let us ask the Almighty God to keep us in peace this blessed day, and all the days of our life.

Deacon

Let us Pray.

| EE-EPROSEVKI ES-TA-
THEE TE

Congregation

Lord have Mercy.

| KI-RI-E E-LE-EESON

Priest

O' Lord, Master and Almighty God, the Father of our Lord, God and Saviour, Jesus Christ, we thank You on every occasion, in every condition, and for all things. For You have covered us, assisted us, preserved us, accepted us, spared us, supported us, and brought us till this hour.

4 *Changed to "Also with your spirit" in the Fourth Edition*

5 *Means "Covering our weaknesses and sins"*

Deacon

Let us pray that God may have mercy and compassion upon us, hear us, sustain us and continuously accept the prayers and supplications of His saints on our behalf, and forgive us our sins.

Congregation

Lord have Mercy.

| KI-RI-E E-LE-EESON

Priest

Therefore, we ask and appeal to Your Goodness, O' Lover-of-Mankind that You may grant us to conclude this blessed day, and all the days of our life, in peace and in Your fear. All envy, all temptation, all works of Satan, all intrigues of the wicked, uprising of enemies, seen and unseen, do cast away from us, and from all Your people, and from this Holy Place. Grant us the endowments and benefactions, as You have given us the power to tread underfoot serpents, scorpions and the whole strength of the enemy. Lead us not into temptation, but deliver us from evil, through the grace, mercy ... etc.

VERSES OF THE CYMBALS

On the Days of "Adam"⁶ they begin with the following introduction.

Kerie Elyyson. O' come all Christians let us worship⁷ the Holy Trinity, Father, Son and Holy Spirit, for He is our true God.

We have hope in Saint Mary, that God may have mercy

6 *Sundays to Tuesdays*

7 *Literally "Let us Worship"*

upon us through her intercession.

On the Days of “Watos”⁸ they begin with the following introduction

Lord have mercy. We worship the Father, the Son and the Holy Spirit, equal Holy Trinity.

Hail⁹ to the Church, the house of the angels. Hail to the Virgin who gave birth to our saviour.

Then they continue saying the following verses, regardless of the day

Hail to you O’ Mary, the beautiful dove, who gave birth to Emmanuel.

Hail to you, O’ Mary, a Holy saint. Hail to you, O’ Mary, mother of the Holy.

Hail to Michael the Archangel. Hail to Gabriel the announcer of the good news.

Hail to the Cherubim, Hail to the Seraphim. And to all the Heavenly powers.

Hail to my masters the Apostles. Hail to, the disciples of our Lord Jesus Christ.

Hail to you, O’ martyr, Hail to the Evangelist. Hail to the Apostle Mark, the Beholder of God.

Hail to Stephen the first martyr. Hail to the blessed archdeacon.

Hail to you, O’ martyr. Hail to the brave struggler. Hail to the warrior my lord George the king.

Hail to you, O’ martyr. Hail to the brave struggler. Hail to the warrior Abba Mina of Bayaad.

Hail to our father Anthony the light of monasticism,

8 *Wednesday - Saturday*

9 *Literally “Peace to”*

Hail to our father Saint Paul, beloved of Christ.

**Through the pleadings of Saint Mary Mother of God.
O' Lord, grant us the forgiveness of our sins.**

**So that we may praise You, with Your gracious Father,
and the Holy Spirit, for You have (come) risen and
saved us.**

THE INTERCESSIONS

THE INTERCESSION FOR THE DEPARTED¹⁰

Priest

Pray.

Deacon

Stand up for prayer.

Priest

Peace be with you all.

Congregation

And with your spirit.

Priest

We also ask the Almighty God, the Father of our Lord God and Saviour, Jesus Christ. We ask and entreat Your goodness O' Lover of mankind; Remember O' Lord the souls of your servants who departed, our fathers and our brethren.

¹⁰ On the evening offering, as well as on Saturdays' morning offering

Deacon

Pray for our fathers and brethren, who departed and were granted repose in the faith of Christ since the beginning, our saintly fathers the archbishops, our fathers the bishops, our fathers the protopriests (hegomens), our fathers the priests, our brethren the deacons, our fathers the monks and our fathers the laymen, and grant rest to all the Christians, that Christ our Lord may grant repose to their souls in the Paradise of Joy. May He be merciful to us, and forgive us our sins.

Congregation

Lord have Mercy.

Priest

Graciously, O' Lord, grant repose to their souls in the bosom of our fathers the Saints Abraham, Isaac and Jacob. Sustain them in a place of green pastures and still waters in the Paradise of Joy, in the light of Your saints, where neither sorrow, distress nor sighing exist.

Raise their bodies on the day You have appointed according to Your faithful and true promises. Grant them Your blessed promises, which eyes have not seen, nor ears heard, nor have occurred to the heart of man. The things which You O' LORD have prepared for those who love Your Holy Name.

For there is no death for Your servants, but merely a departure.

Forgive them any negligence or carelessness that they have overlooked as they are mortal humans living in flesh.

So You O' Lord, the good and Lover of mankind Your Christian Orthodox servants who lived in the world from

East to West and from North to South, each one in his or her name. Graciously O' LORD, grant repose and forgiveness to them all. For none is undefiled even if he lives a single day on earth. As for those, O' Lord, whom You have taken their souls, grant them repose and grant that they may deserve the Kingdom of Heaven. As for us, grant us, O' Lord, Christian perfection which pleases You. Grant them and us, a share and inheritance with all Your saints.

Congregation

Lord have Mercy.

Priest

Through the grace, mercy ... etc.

INTERCESSION FOR THE SICK¹¹

Priest

Pray.

Deacon

Stand up for prayer.

Priest

Peace be with you all.

Congregation

And with your spirit.

11 *During the morning offering, except Saturdays*

Priest

Again we ask the Almighty God, the Father of our Lord, God and Saviour Jesus Christ. We ask and entreat Your goodness, O' Lover of mankind. Remember O' Lord those who are sick among Your people.

Deacon

Pray for our fathers, and our brethren who are suffering from any illness, whether they are present here or in any other place, that Christ our Lord may grant them and us health and recovery, and forgive us our sins.

Congregation

Lord have Mercy.

Priest

Bestow on them mercies and compassion, heal them, take away from them, and from us, every sickness, the spirit of illness; do cast away. Those who have long lain ill, raise and comfort ¹² them. Liberate all those who are afflicted with unclean spirits. Free all those in prison or in dungeons or in exile or captivity, or those who are arrested in bitter bondage, have mercy upon them; for You are the deliverance of the chained and supporter of the fallen. The hope of the hopeless, the help ¹³ of the helpless, the consolation of the weak hearted, the harbour of those who are in the storm. All the restrained and distressed souls, O' Lord give them mercy, give them repose, give them calmness, give them grace, give

12 *Literally "console"*

13 *Literally "Sustainer"*

them help ¹⁴, give them salvation, give them forgiveness of their sins and iniquities. And we too, O' Lord, heal the illnesses of our souls and cure those of our bodies. You are the true physician of our souls and bodies and the provider ¹⁵ for all flesh, nurture us with Your salvation.

Congregation

Lord have Mercy.

Priest

Through the grace, mercy ... etc.

INTERCESSION FOR THE TRAVELLERS ¹⁶

Priest

We ask and entreat Your goodness, O' Lover of mankind, remember O' Lord, our fathers and brethren who are travelling.

Deacon

Pray for our fathers and our brethren who are travelling or those who intend to travel anywhere. Facilitate their ways, whether by sea, by road, by air, or by all other means, that Christ our Lord may bring them safely back to their homes ; and forgive us our sins.

Congregation

Lord have Mercy.

14 *Literally "Sustenance"*

15 *Literally "prelate"*

16 *On weekdays (except Feastdays) and when the Oblations are not present*

Priest

Those intending to travel anywhere facilitate ¹⁷ their ways, whether by sea, rivers, lakes, roads, by air, or by any other means. Bring them back to a harbour of peace, a harbour of salvation. Graciously accompany them in their embarkation and their travel. Bring them back to their homes, in safety and joy. Participate with Your servants, in every good deed.

We also, O' Lord, as foreigners in this world, preserve us without harm, tribulations, or worry until the end.

Congregation

Lord have Mercy.

Priest

Through the grace, mercy ... etc.

INTERCESSION FOR OFFERINGS AND OBLATIONS ¹⁸

Priest

We ask and entreat Your goodness, O' Lover of mankind, remember, O' Lord, the oblations, the offerings and the thanksgiving of all those who have offered them for the honour and glory of Your Holy Name.

Deacon

Pray for those who are caring for the oblations, the offerings, the first fruits, the oil, the incense, the coverings, the books and the vessels of the Altar, that Christ our LORD

17 Ease

18 *On Sundays, Feastdays (in place of the travelers) and whenever the Oblations are present. During normal days it is said inaudibly before Acts.*

may reward them in the heavenly Jerusalem; and forgive us our sins.

Congregation

Lord have Mercy.

Priest

Accept them to You on Your Holy eloquent ¹⁹ and heavenly altar, as fragrance of incense, which enters to Your majesty in heaven, through the ministry of Your holy angels and archangels. Accept also the offerings of Your servants, as You have accepted the offerings of the righteous Abel, and the sacrifice of our father Abraham, and the two mites of the widow.

Those who have offered much, or little, the hidden and the manifest. Those who wish to offer but have none, and those who have offered to you these oblations this day, grant them incorruptible instead of the corruptible; the heavenly instead of the earthly, the eternal instead of the temporal. Fill their houses and stores with all blessings. Surround them, O' Lord, by the power of Your holy angels and archangels. As they have remembered Your holy Name on earth, also remember them in Your kingdom; and do not forsake them in this age. Through the grace, mercy ... etc.

Congregation

Lord have Mercy.

THE DOXOLOGIES

The Priest offers incense while the Congregation recites the following

LORD BY YOUR GRACE

Congregation

Lord ²⁰, by Your grace protect us this night from sin. You are the blessed God of our fathers. Your Holy Name is full of glory forever. Amen. Let Your mercy on us, be as great as our reliance on You, because all eyes are gazing with hope towards You. You give us food in due season. Hear us, our Lord and Saviour, because You are the hope of the world, You alone are able to protect and save us from this generation and even unto eternity, Amen. Blessed are You, Lord, teach me Your justice. Show me Your will, enlighten me to Your goodness. Your mercy is everlasting. Do not reject what You have made with Your own hands because You are my refuge from generation to generation.

I cried to the Lord: "I have sinned against You, have mercy upon me and save my soul." Save me Lord, for I am seeking You. Teach me to do Your will, for You are my Lord, You have the spring of life, through Your light we see light, let Your mercy come to those who know You and Your goodness to those who are pure in heart. Blessing praise and glory are due to You, O' Father and Son and Holy Spirit who has been since the beginning, now and forever. Amen. It is good to confess to the Lord and praise Your name. O' most High, Your mercies are declared in the morning and Your justice every night.

Then the congregation continues with the Trisagion

THE PRAISE OF ANGELS ²¹

Congregation

Let us sing with the angels:

Glory be to God in the highest, peace on earth, goodwill towards men. We praise You, we bless You, we serve You, we worship You we confess to You, we proclaim Your glory, and we thank You for Your great glory.

O' Lord, the Heavenly King, God the Father Almighty, and our Lord the only-begotten Son, Jesus Christ, and the Holy Spirit.

O' Lord, the Lamb of God and the Son of the Father, who takes away the sins of the world, have mercy upon us, accept our supplications. You, Who sits at the right hand of the Father, have mercy upon us.

For You alone are Holy. You alone are the Most High my Lord Jesus Christ with the Holy Spirit.

Glory be to GOD the Father. Amen.

I give You blessing daily, and praise Your Holy Name forever and ever. Amen.

Since the night, my spirit seeks You early, O' my God, for Your commandments are the light that shines on the earth. Continually I pursue Your ways for You became a help to me. Early, my Lord, You shall hear my voice. Tomorrow, I stand before You and You shall see me.

TRISAGION

Holy God, Holy Almighty, Holy Immortal who was born of the Virgin, have mercy upon us. Holy God, Holy Almighty, Holy Immortal who was crucified for our sake, have mercy upon us. Holy God, Holy Almighty, Holy Immortal who arose from the dead and ascended to the heavens, have mercy upon us.

21 *During the morning offering of incense*

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever more. Amen. O' Holy Trinity, have mercy upon us. O' Holy Trinity, have mercy upon us. O' Holy Trinity, have mercy upon us. O' Lord, forgive us our sins. O' Lord, forgive us our trespasses. O' Lord, forgive us our transgressions. O' God, be with those who are sick, heal them for the sake of Your Holy Name. O' Lord repose the souls of those who have passed over to You. O' Lord, who is without fault, have mercy upon us, support us and accept our prayers, for Thine is the glory, honour and triple holiness. Lord have mercy, Lord have mercy, Lord bless us. Amen.

O' Lord make us worthy to pray thankfully

"Our Father who Art in Heaven...."

HAIL TO YOU

Hail to you, O' saint who is full of grace and ever virgin, the Theotokos²², we ask you O' Mother of Christ, may you lift our prayers to Your beloved Son, to forgive us our sins. Hail to the saintly Virgin, who bore for us the true light, our LORD Christ, may you ask the LORD on our behalf, to have mercy upon our souls and forgive us our sins.

O' Virgin Mary, the Theotokos the faithful pleader for humanity, intercede to Christ to whom you gave birth to forgive our sins.

Hail to you, O' Virgin/ The true Queen./

Hail to the pride of our race/ who gave birth to Emmanuel.

We ask you to remember us/ O' our faithful pleader/ before our Lord Jesus Christ/ that He may forgive us our sins.

THE VIRGIN'S DOXOLOGY²³

Blessed are you, O' Mary/ The prudent and the chaste,/

The second tabernacle/ The spiritual treasure,

22 Mother of God

23 Morning Incense

*The pure turtle-dove/ that declared in our land/
And brought unto us/ The Fruit of the Spirit*

*The Spirit of The Comforter/ That came upon your Son/
In the waters of the Jordan/ As in the type of Noah.*

*For Noah's dove/ Has declared unto us/
The peace of God/ Towards mankind.*

Likewise you our hope/ The symbolic turtle-dove,

Have brought Mercy unto us/ Carrying Him in your womb;

*Jesus our Lord/ The Only-begotten of the Father/ Was born of
you/ And set us free.*

*Let us all declare/ With all our hearts/
And our tongues too/ Proclaiming and saying,*

O' our Lord Jesus Christ/ Make in us a sanctuary/

For Your Holy Spirit/ Ever glorifying You.

Hail to you, O' Virgin/ The true Queen./

Hail to the pride of our race/ who gave birth to Emmanuel.

*We ask you to remember us/ O' our faithful pleader/ before our
Lord Jesus Christ/ that He may forgive us our sins.*

THE VIRGIN'S DOXOLOGY ²⁴

*The adornment of Mary/ In the highest heaven/ At the right
hand of her Beloved/ Asking Him on our behalf,*

*As David has said/ In the book of Psalms/ Upon Your right
hand, O' King/ stands the queen.*

*Solomon has called her/ In the Song of Songs/ "My sister and
my spouse/ My true city Jerusalem."*

*For he has given a type of her/ In diverse high names/ Saying,
“Come out of your garden/ O’ choicest aroma.”*

*Hail to you, O’ Virgin./ The real Queen./ Hail to the pride of our
race/ who gave birth to Emmanuel.*

*We ask you to remember us/ O’ our faithful pleader/ before our
Lord Jesus Christ/ that He may forgive us our sins.*

THE HEAVENLY’S DOXOLOGY

*Seven archangels/ Always praising as they stand/
Before the Pantocrator/ Serving the hidden mystery.*

*Michael is the first./ Gabriel is the second./ Raphael is the third./
A symbol of the Trinity.*

*Souriel, Sedakiel/ Sarathiel and Ananiel:/ The luminous and
holy/ Asking Him for the creation.*

*The Cherubim, the Seraphim/ The Thrones, Dominions and
Powers, And the four spiritual²⁵ creatures/ Carrying the throne
of God.*

*The twenty four Priests/ In the church of the first-born/ Praise
Him without failing²⁶/ Proclaiming and saying,*

Holy, O’ God/ The sick, O’ Lord, heal them./

Holy, O’ Mighty/ Those who departed, grant them repose.

Holy, O’ Immortal/ O’ Lord, bless Your inheritance/

*And may Your mercy and Your peace./ Be a fortress unto Your
people.*

*Holy, Holy/ Holy, Lord of Hosts/ Heaven and earth are full/ of
Your honour and Your glory.*

*When they say, “Alleluia, ”/ The heavenly hosts respond, say-
ing/ “Holy. Amen. Alleluia./ Glory be to our God.”*

25 Incorporeal

26 Incessantly

Intercede on our behalf/ O' angelic hosts/ and all the heavenly orders/ That He may forgive us our sins.

DOXOLOGY OF SAINT MARK

*O' Saint. Mark, the apostle/ And the evangelist/
The witness of the suffering/ Of the Only-begotten SON.
You came and enlightened us/ through your gospel/
and taught us about the Father/ the Son, and the Holy Spirit.
You brought us out of the darkness/ into the true Light/
and fed us the Bread of Life/ which came down from heaven.
All the tribes of the earth/ were blessed by you/
And your sayings have reached,/ all the ends of the world.
Hail to you, O' martyr,/ Hail to the evangelist,/
Hail to the apostle/ Mark, the beholder-of God.
Ask the Lord on our behalf/ O' beholder-of-God./
Saint. Mark the apostle/ that He may forgive us our sins.*

DOXOLOGY OF SAINT GEORGE

*Saint George was prisoner/ for seven years/
And seventy hypocritical governors/ tortured him every day.
No suffering could change his thoughts/ nor his strong faith
Nor his great love/ to the LORD Christ
Saint George sang with David/ "All people surrounded me
But in the Name of My LORD/ I conquered them"
Great is your honour/ O' my master Saint George
You are in joy with Our LORD/ in the heavenly Jerusalem
Hail to you O' martyr/ Hail to the brave hero
Hail to the great saint/ My lord George the prince*

*Ask the LORD on our behalf/ O' martyr and hero
My lord Saint George/ may God forgive us our sins.*

DOXOLOGY OF SAINT TADROS THE PRINCE

*Our Lord Jesus Christ/ Had mercy on the tears/ of the widow of
Nai-Ean/ resurrecting her son*

*And Tadros the military chief/ Had mercy on the tears/ of the
widow of Okitis/ rescuing her children*

*Therefore we shout with David/ You trampled upon the Serpent
and the Cobra.*

*Ask the LORD on our behalf/ O' martyr and hero Prince Tadros
the military chief/ may God forgive us our sins.*

DOXOLOGY OF PHILOPATIR MERCERIOUS

*Philopatir Mercerious the strong Christian/ wore the helmet and
the armour of faith*

Took the double edged sword/ which the angel placed in his hand

He went gallantly to the battle/ and destroyed the barbarians

He clung to the heavenly/ deserting the earthly

*He exhausted Dakios the Hypocrite/ Through his patience
during torture*

*He was crowned with/ the eternal crown of martyrdom And
celebrated with the saints/ In the city of the living*

Hail to you O' martyr/ Hail to the brave hero

Hail to the struggler/ Philopatir Mercerious

Ask the LORD on our behalf/ O' martyr and hero

Philopatir Mercerious/ may God forgive us our sins.

DOXOLOGY FOR SAINT MINA

*Gaining the whole world/ and losing oneself/ is a great waste
Saint Mina heard the voice of God/ He then abandoned the vain glory
Gave himself up to death/ and his body to be burnt
Accepted great torture/ for the Living Son of God
This is why Our Saviour/ uplifted him to His Kingdom
Giving him the blessings/ which were never seen by an eye
Hail to you O' martyr/ Hail to the brave hero
Hail to the struggler/ Saint Abba Mina
Ask the LORD on our behalf/ O' martyr and hero
Saint Mina of many miracles/ may He forgive us our sins.*

DOXOLOGY FOR SAINT SHENOUDA THE ARCH-MENEDRITE

*Blessed are You Abba Shenouda/ As you are a disciple and a prophet
Because you left behind a full canon/ obeying the Scriptures
Whoever follows him/ God and his angels will protect and accompany them to Heavenly Jerusalem
The aroma of your virtues/ delighted our souls/ resembling the aroma of paradise
Truly you were exalted/ Among the Orthodox Fathers/ Who gathered at Ephesus
You put to shame the heretic Nestour/ And declared the good confession
Declaring the same essence/ of the three Hypostasis
You heard the voice of heaven saying/ Blessed are you Shenouda the Archimendrite*

Blessed are you Shenouda for you have/ Spoken with Christ/ As did Moses the prophet

Pray to the Lord on our behalf/ O' ascetic father

Abba Shenouda the Arch-menedrite/ So that He may forgive us our sins.

DOXOLOGY FOR SAINT DEMIANA

The chosen wise virgin/ The bride of Christ/ The righteous/ Saint Demiana

She was full of wisdom since her early age/ loving what is heavenly and pure/ Despising the earthly

She was a loving mother and a safe harbour/ for the forty virgins/ In her father's palace

When he denied Christ/ His loving daughter Demiana

Brought him back to Christ/ So he was killed for His sake

For this the king ordered/ her to be tortured

And she suffered many afflictions/ then she received the crown on the same day/ the forty virgins/ received the crowns of martyrdom/ with this wise virgin

Blessed are you Demiana/ the bride of the Groom

The selected nun/ the true martyr

Pray for us Saint Demiana/ to Christ your groom

So that He may/ forgive us our sins.

DOXOLOGY FOR SAINT ANTONIOUS

Remove from your heart the thought of sin/ And the deceitful dreams which darkens the mind,

Understand deeply the super miracles/ Of our father the great Saint Antonious,

He who is for us a guide and a saving harbour/ he invites us to the eternal life,

The aroma of his virtues/ delights our souls/ as of the aroma of paradise

Let us cling to the Orthodox faith/ of the great Abba Antonious/ Proclaiming and saying

Seeking; I have found/ Asking; I was given/ Knocking; and I believe/ That Heaven is opened

Hail to Abba Antonious the light of monastic life/ Hail to Abba Paula the beloved of Christ

Pray for us before/ God Emmay Noshiry²⁷ / Abba Antonious and Abba Paula/ May He forgive us our sins.

DOXOLOGY FOR SAINT ABRAAM BISHOP OF FAYOUM AND GIZA

The illuminated lamp in Fayoum and all Egypt/ for the sake of his miracles and his love of Christ.

Who is crowned with a precious crown/ friend of the hermits, prophets and righteous/ the followers of Christ.

David taught us truthfully that blessed is he/ who is concerned about the poor/ as God/ will save him.

You loved mercy and fulfilled the law/ as did our fathers Abraham, Isaac and Jacob.

You loved your people/ stood by justice/ sat at the table of the poor in great humility.

The lovers of this world/ wanted new and high buildings/ But you established your building in heaven.

Many are your wonders/ you healed the sick/ prophesied about great things/ and driven out demons

You are a good example/ through your holy way/ through mercy and love/ and witness to Justice

Pray to the Lord on our behalf our father Abba Abraam/ the bishop of Fayoum/ so that He may forgive us our sins.

CONCLUSION OF THE DOXOLOGIES

*Be our advocate/ In the high place where you are/
 O' our blessed lady of us all/ the Ever-Virgin, Mary.
 Ask of Him Whom you have borne/ our good Saviour/
 To take away our afflictions/ and grant us His peace.
 Hail to you, O' Virgin/ the righteous and true queen.
 Hail to the pride of our race/ who gave birth to Emmanuel.
 We ask you to remember us/ O' our faithful pleader,/
 Before our Lord Jesus Christ/ that He may forgive us our sins.*

THE CREED

INTRODUCTION TO THE CREED

Congregation

We honour you, Mother of the True Light and glorify you, O' Holy Virgin Mother of God, for you gave birth to the Saviour of the World. He came and saved our souls. Glory to You, our Master and King Jesus Christ, Pride of Apostles, Crown of Martyrs, Joy of the righteous, Steadiness of the Churches, Remission of sins. We preach the Holy Trinity, of the One Divinity, whom we worship and honour. Lord have mercy, Lord have mercy, Lord bless us. Amen.

THE ORTHODOX CREED

Truly we believe in One God, the Almighty God the Father, Maker of heaven and earth, of all things visible and invisible. We believe in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten Son of God, born of the Father before all ages; light out of light; true God out of true God, begotten not made; consubstantial²⁸ with the Father, through whom all things came into being. He descended

from heaven for us and for our salvation, and was incarnated from the Holy Spirit and of the Virgin Mary, and became man. He was crucified for us at the time of Pontius Pilate. He suffered and was buried; arose from the dead on the third day in accordance with the Scriptures; He ascended to the heavens and sat at the right hand of the Father; He shall also come in His glory to judge the living and the dead; of whose kingdom there will be no end. Truly we believe in the Holy Spirit, the Life-giving Lord, who proceeds from the Father, we worship and glorify Him together with the Father and the Son, who spoke through the prophets. And in one, holy, universal²⁹ and Apostolic Church. We acknowledge one baptism for the remission of sins. And we look for the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen

The Priest holding the cross with three lit candles in his right hand, chants the following:

Priest

LORD, have mercy upon us, bestow Your mercy upon us, have compassion upon us.

Congregation

Amen.

Priest

Hear us.

Congregation

Amen.

Priest

Bless us, Guard us, Help us.

Congregation

Amen.

Priest

Take away Your wrath from us, grant us Your salvation,
and forgive us our sins.

Congregation

Amen.

| KI-RI-E E-LE-EESON

THE GOSPEL

Priest

Pray.

Deacon

Stand up for prayer.

Priest

Peace be with you all.

Congregation

And with your spirit.

Priest

O' Master, and Lord, Jesus Christ our God, Who told His holy and, honoured disciples and pure apostles, that many prophets and righteous men earnestly desired to see ³⁰ what you are now beholding but they did not; and to hear what you are now listening to but they did not. Blessed are your eyes for they can see, and your ears for they hear.

Grant that we become eligible to hear and behave according to Your holy Gospels through the petitions of Your Saints.

Deacon

Pray for the holy Gospel.

Congregation

Lord have Mercy.

Priest

Remember, O' Lord, those who have asked us to remember them in our supplications and petitions that we offer You, O' Lord our God. Grant repose to the souls of those who had preceded us in departure; and heal those who are sick. For You are our Life, our Salvation, our Hope, our Healing, and our Resurrection etc.

Congregation

Alleluia.

The response depends on the occasion.

Deacon

Stand up in the fear of God, and listen to the Holy Gospel
Estathe Te Meta Vovo Theo, Akotho Mento Agio Evangileio

Priest

Blessed is He who comes in the Name of the Lord. The
Holy Gospel according to³¹
(Evesmarout enge fiethneio khi efran em Epshois kyrie
efloge soan ek to kata agio evangelian to
anagnosma)

Congregation

Glory be to You, O' Lord

Reader

Stand up in the fear of God, and listen to the Holy
Gospel. A chapter from the Holy Gospel according to St
..... the Evangelist, Apostle and pure Disciple. May his
blessings...

Congregation

Be with us all, Amen.

Priest

Our Lord, God, Saviour, and our King, Jesus Christ, Son
of the living God, to Whom is glory forever.

Congregation

Glory be to You, O' Lord.

Reader

A Psalm of our teacher David the Prophet and King. May his blessings Be with us all. Amen.

The Psalm is to be read, then the reader says the introduction of the Gospel

Blessed is He who comes in the Name of the Lord. O' Lord God and Saviour the King of us all, Jesus Christ, the Son of the Living God. Glory be to You forever, Amen....

The congregation to chant the Gospel response , the following is the response during the general days of the year.

Congregation

Let us worship our Saviour: the Lover-of-Mankind; for He had compassion on us: came and saved us. Blessed is the Father, the Son and the Holy Spirit, the perfect Trinity: we worship and glorify³².

Marenoo - osht empencoteer: pimairoumi enaghatos: je enthof afshenheet kharon: afi o-oooh afcoti emmon.

Je ef-esmaro-oot enje ef Yot nem ep Shiri: nem pi Pnevma Ethowab: ti Trias etjik evol: ten oo-osht emmos ten ti o-ounas.

THE FIVE LITANIES

Litany For The Safety Of The Church

Priest

Pray.

Deacon

Stand up for prayer.

³² During the raising of incense do not add any saints to the above response.

Priest

Peace be with you all.

Congregation

And with your spirit.

Priest

Let us also ask God the Pantocrator, the Father of our Lord, God and Saviour Jesus Christ. We ask and entreat³³ Your goodness, O' Lover-of-Mankind; Remember, O Lord, the peace of Your only one, holy, universal and Apostolic church.

Deacon

Pray for the peace of the one, holy, universal and Apostolic orthodox Church of God.

Congregation

Lord have Mercy.

Litany For The Church Fathers

Priest

Bless the church which extends from one end of the world to the other. Remember, O' Lord, our patriarch, the honoured father, and pontiff abba (*Shenouda III*) and his brother in the Apostolic ministry our father Abba (*Ighnatiuous Zaka*) Patriarch of Antioch³⁴ and his brother in the apostolic ministry Abba Phillopos patriarch of Eretiria.

33 *Appeal to you*

34 *If a bishop is present say (And his partner in the Apolistic ministry bishop.....)*

Deacon

Pray for our Pontiff, Pope Abba (*Shenouda III*), Patriarch and archbishop of the great city of Alexandria, and for his brother in the apostolic ministry Abba (Ighnatiou Zaka the first) Patriarch of Antioch ³⁵, and his brother in the apostolic ministry Abba Phillopos patriarch of Eretiria and for our orthodox Bishops.

Congregation

Lord have Mercy.

Priest

Guard and keep him for us for many peaceful years, continuing his patriarchate with which you entrusted him, according to your your holy will. Teaching the word of truth in an orthodox manner, shepherding your people with purity and righteousness. And all the orthodox bishops, protopriests, priests and deacons, and the fullness of your one holy, apostolic and catholic church. Grant them and us peace and strength at all times and everywhere, accept their prayers offered for us and for your people, and our prayers for them. (*The deacon offers the censer to the priest*) Accept them as a sweet aroma on your heavenly and eloquent altar. Crush their enemies, seen and unseen, humiliating them speedily under their feet, as for them, keep them in peace and justice in your holy Church.

35 *If a bishop is present say (And his partner in the Apolistic ministry bishop.....)*

36 *When at a Monastery replace with (this Monastery)*

Litany For The Safety Of The World

Priest

Remember, O' Lord, the safety of Your holy place ³⁶, and all places and all monasteries of our orthodox fathers.

Deacon

Pray for the safety of the world and for our city ³⁶ and all the cities, districts, islands and monasteries.

Congregation

Lord have Mercy.

Priest

Every city, every region, all villages and all their surroundings, save us all from famine, plagues, earthquakes, drowning, fire, the captivity of the barbarians, the sword of the foreigner and the rising up of heretics.

Congregation

Lord have Mercy.

Litany For The Land, Water & Weather

Priest

Graciously, O' Lord, bless the land plantations, trees, crops, and the fruits of the earth, the winds, the rains and the waters of the rivers ³⁷ this year.

Deacon

Pray for the plants, the vegetation, crops, vines, and all the fruit-bearing trees in the whole world, the winds of the heavens, the rains and the fullness of rivers with water this year. That Jesus Christ our Lord may bless them and raise them to their measure; grant a cheerful touch to the lands, support the human beings, save the cattle and forgive us our sins.

Congregation

Lord have Mercy, Lord have Mercy, Lord have Mercy.

Priest

Bring them up to their measure according to Your grace. Accord, O' Lord, a cheerful touch to the earth, water it, that it may be ready for seeding and harvesting and dispose our lives as you deem fit. Crown this year with Your goodness for the sake of the poor of Your people, the widow, the orphan, the stranger, and for our sake. For our eyes are focused upon You our Hope, and seek Your Holy Name. You provide our food in due season. Deal with us according to Your goodness, You the Feeder of everybody. Fill our hearts with joy and grace, that we may always have sufficiency of all things and grow in every good deed.

Congregation

Lord have Mercy.

Litany For The Meetings

Priest

Let us also ask God the Pantocrator, the Father of our Lord, God and Saviour, Jesus Christ. We ask and entreat Your goodness, O' Lover-of-Mankind, remember O' Lord, our gatherings. Bless them.

Deacon

Pray for this holy church, and for our gatherings.

Congregation

Lord have Mercy.

Priest

Grant that our gatherings be to us without prevention nor hindrance, that we may hold them according to Your Holy and Blessed will. Houses of prayer, houses of purity and houses of blessing, grant unto us, O' Lord, and Your servants who will succeed us forever. Eliminate all idol worship from the world. Trample and humiliate Satan and his evil powers under our feet. Abolish all intrigues and their instigators. Eliminate all dissension of the corrupt heresies.

Humiliate the enemies of Your Holy Church, O' Lord. Remove their vanity; show them their weaknesses. Shatter their envy, their intrigues, their madness, their wickedness, and their slander which they commit against us. O' Lord, bring them all to no avail; disperse their counsel, O' God, as You have dispersed the counsel of Ahithophel.

Congregation

Amen, Lord have Mercy.

Priest

As for your people bless them and increase them a thousand fold, so they could carry on Your Holy Will.

THE ABSOLUTIONS

Congregation

Our Father who art in heaven Through Jesus Christ Our LORD.

Deacon

Bow your heads to the Lord.

Congregation

Before You, O' Lord.

Deacon

Attend to God in reverence.

Priest

Peace be with all.

Congregation

And with your spirit.

Priest

Master, Lord Jesus Christ, the Only-begotten Son and

Logos of God the Father, Who has broken every bond of our sins through Your saving, life-giving sufferings; Who breathed into the face of Your holy disciples and saintly apostles, saying to them, "Receive the Holy Spirit. Whose sins you will remit, they are remitted to them, and those which you will retain, they shall be retained." Through Your holy apostles, You also O' Lord have given grace to those who are workers in the Priesthood in Your Holy Church, to forgive sin upon the earth, and to bind and to loose every bond of iniquity. Now, we also ask and entreat Your goodness, O' Lover-of-Mankind, for Your servants, my fathers, and my brethren, and my weakness; those who bow their heads before Your holy glory. Grant us Your mercy, and loosen every bond of our sins, and, if we have committed any sin against You, knowingly or unknowingly, or through anguish of heart, or in deed, or in word, or from faint-heartedness, do, O' Master, Who knows the weakness of men, as a good and Lover-of-Mankind, O' God, grant us the forgiveness of our sins; bless us, purify us; absolve us, with all Your people. Fill us with Your fear, and bestow us with Your holy will, for You are our God. Glory, honour, dominion, and adoration are due to You, together with Your good Father and the Holy Spirit, the Life-Giver, Who is Consubstantial with You, now, and forevermore. Amen.

Congregation

Amen. Lord have Mercy. Lord have Mercy. Lord have Mercy.

THE FINAL BLESSING

Amen. Alleluia. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now, and forever, and to all ages.
Amen.

We proclaim and say, O' Our Lord, Jesus Christ, bless (the waters of the rivers, bless the seeds and the herbs,

trees, crops and fruits, the winds, the rains waters); may Your mercy and Your peace be a fortress unto Your people.

Save us and have mercy on us. Lord have mercy. Lord have mercy. Lord bless. Amen.

Bless us. Lo, the metanoia. Forgive us.

Amen; Alleluia; Doxa parti ke Eio ke Agio Pnevmati: ke nin ke a-ee ke ees toos e-nas ton e-onon: Amen.

Ten osh evol engo emmos: je O pen Chois Isos Pi Khristos: esmoo e-ni air ente etfe: esmoo e-ni mo-oo em ef yaro: esmo e-ni siti nem ni sim: mari Pek nai nem Tek hirini oi en sovt em Pek la-os.

Soti emmon ouoh nai nan: Kirie eleison: Kirie eleison: Kirie evlogision: Amen.

Esmoo eroi: esmoo eroi: ees ti metanoia: ko nee evol. Go em pi esmoo.

Priest

May God have compassion upon us, bless us, manifest His face to us and have mercy upon us. Lord save Your Your people, bless Your inheritance, shepherd them and raise them up forever. Exalt the honour of the Christians through the power of the life-giving Cross, through the prayers and supplications offered on our behalf at all times, our Lady, and our Queen, the Mother of God, and all the ranks of angels, archangels, the Fathers and Prophets, the apostles, the martyrs, the righteous and the Cross-bearers, hermits, confessors and all the saints who pleased the Lord through their good deeds.

Priest

Christ our Lord

Pe ekhristos pen-outi

Congregation

Amen; indeed He is.

Amin, es-eshobi

Priest

Our Christ our God, King of peace, grant us Your peace, establish for us Your peace, and forgive us our sins. For Yours is the power, the glory, the blessing and the might, forever. Amen.

Congregation

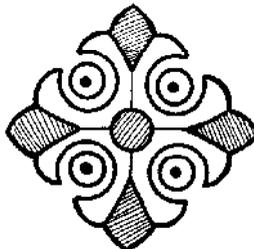
Our Father Who Art in Heaven

Priest

The Love of God the Father, the grace of the Only-Begotten Son, Jesus Christ, our Lord, our God and Saviour, and the communion and grace of the Holy Spirit, be with all of you all. Leave in Peace. The Lord be with you. Amen.

Congregation

And also with you.





2 The Offertory

THE OFFERTORY

After preparing the altar, the priest and deacons put on their white garments, then priest, deacons and congregation pray the appropriate portions of the Agpia. The priest washes his hands at the conclusion of the Creed.

Priest

O' Lord hear us and have Mercy on us.

Congregation

Lord have Mercy (41 times). Ki-Ri-E E-Le-Eeson

Priest

Glory and Honour, Honour and Glory is given to the Holy Trinity: the Father, the Son and the Holy Spirit.

Grant peace and holiness to the One, Holy, Universal³⁹ and Apostolic Church of God. Amen.

Remember, O' Lord, those who have offered these oblations and those on whose behalf they are offered and those who are presenting them. Grant them all a heavenly reward.

After baptising the selected Korbana and wrapping it the priest and the altar servants proceed around the altar saying³⁸....

Deacon

Pray for these sacred and worthy oblations and our sacrifices and for those who offered them, Lord have mercy.

The Response During Feasts of Our Lord & On Sundays⁴⁰

38 *The processions are always anti-clock wise. The only time the procession is reversed is on Maunday Thursday while condemning Juda Iscariot*

39 *catholic (small "c")*

40 *Except for Sundays of the Great Lent*

Congregation

Alleluia. This is the day The Lord has made, Let us rejoice and be glad in it, O' Lord save us O' Lord ease our ways Blessed is He who comes in the Name of the Lord Alleluia

A-LEE-LOOIA . FAI PE PI E-
HO-OO EATA EP-CHOIS
THAMIOF
MA-REN-THE-LEEL
EN-TEN-OO-NOF EM-
MON EN-KHITF O EP-
CHOIC EK-E NAHMEN
O EP-CHIOC EK-E SOO-
TEN NEN-MOIT
EF-ES-MARO-OOT EN-JE
FEE-ETHIYOO
KHEN EF-RAN EM-EP-
CHOIS A-LEE-LOOIA

During Weekdays, Fasts and Sundays of the great Lent they say instead

*Alleluia. Man's thoughts professes to You, O' Lord; and all his thinking test with You. Accept our sacrifices and oblations.
Alleluia.*

A-LEE-LOOIA JE EF-MEV-I
EN-OO-ROMI EF-E-OO-
ONH NAK E-VOL EP-
CHOIS OO-WOH EP-SOGP
EN-TE OO-MEV-I EF-E-
ERSHAI NAK NI-THI-SIA
NI-EP-ROSFORA SHO-
POO E-ROK A-LEE-LOOIA

During Weekdays of The Great Lent & Nineveh Fasting

*Alleluia I enter the altar of God
who cheers up my youth. I
confess to you O' LORD with
the flute, remember O' LORD
David and his meekness
Alleloya.*

A-LEE-LOOIA EI-E-I E-
KHOON SHE PI-MA EN-
ER-SHO-OOSHI EN-TE EF-
NOOTI NAH-REN EP-HO
EM-EF-NOOTI FEE-NOOTI
PA-NOOTI KHEN OO-KI-
THARA A-RI EF-MEV-I E
EP-CHOIS EN-DAVID NEM
TEF-MET-REM-RAVSH
TEERS A-LEE-LOOIA

Priest

In the Name of the Father, the Son and the Holy Spirit,
One God. Blessed be God the Father the Almighty. Amen.

Deacon

Amen.

Priest

Blessed be His Only-Begotten Son, Jesus Christ, our
Lord. Amen.

Deacon

Amen.

Priest

Blessed be the Holy Spirit, the Comforter. Amen.

Deacon

One is the Holy Father. One is the Holy Son. One is the
Holy Spirit Amen. Blessed be the Lord God, forever.

Praise the Lord all you nations! Profess Him all you peoples! For strong is His mercy upon us; He is faithful forever. Amen. Alleluia.

Congregation

Glory be to the Father, And to the Son and, to the Holy Spirit, Now and Forever more Amen, Alleluia

Zoxa Patri ke I-Yo, Ke A-Gio Epnevmati, Ke nin ke a-I ke Istoos, e-onas ton e-onon. Amen, Alleluia

PRAYER OF THANKSGIVING

Priest

Pray.

ESH-LEEL

Deacon

Stand up for prayers.

EPY EPROSEVKI
ES-TATHEE TE

Priest

Peace be with you all.

IRINI PASI

Congregation

And with your spirit.

KE TO PNEVMATI SOO

Priest

Let us give thanks to the gracious and merciful God, the Father of our Lord. God and Saviour, Jesus Christ, for He

has covered us⁴¹, protected, accepted, spared, assisted us and brought us till this hour. Let us ask the Almighty God to keep us in peace this blessed day, and all the days of our life.

Deacon

Let us Pray.

Congregation

Lord have Mercy.

Priest

O' Lord, Master and Almighty God, the Father of our Lord, God and Saviour, Jesus Christ, we thank you on every occasion, in every condition, and for all things, for You have covered, assisted, preserved, accepted, spared us, supported us, and brought us till this hour.

Deacon

Let us pray that God may have mercy and compassion upon us, hear us, sustain us and continuously accept the prayers and supplications of His saints on our behalf ⁴², and make us worthy to partake of these holy Sacraments for the forgiveness of our sins.

Congregation

Lord have Mercy.

41 *Muted Our Inequities*

42 *If the Patriarch or the Bishop is present add here "And preserve for us the life and the reign of HH Pope Shenouda III and his partner in the Apostolic Ministry Abba (.....)"*

Priest

Therefore, we ask and appeal to Your goodness, O' Lover-of-Mankind that You may grant us to conclude this blessed day, and all the days of our life, in peace and Your fear. All envy, all temptation, all works of Satan, all intrigues of the wicked, uprising of enemies, seen and unseen, do cast away from us, and from all Your people, and from this Table, and from this Holy Place. Grant us the endowments and benefactions, as You have given us the power to tread underfoot serpents, scorpions and the whole strength of the enemy.

Lead us not into temptation, but deliver us from evil, through the grace, mercy, and love of mankind of Your only begotten Son, our Lord God and Saviour, Jesus Christ. Glory, honour dominion and worship are due to You together with Him and the Life Giving and consubstantial Holy Spirit, now and for ever Amen.

Congregation

You redeemed us by Your Spirit.

THE ABSOLUTION OF MINISTERS

May Your servants, ministers of this day, the protopriests, priests, deacons, clergymen, congregation, and my weak-self, be absolved by the Holy Trinity; the Father, the Son and the Holy Spirit; and through the One Holy, Universal and Apostolic Church.

And through the mouths of the twelve Apostles; the Beholder-of-the Lord, the Evangelist Saint Mark the Apostle and Martyr; Saint Severus the Patriarch; and our holy teacher Discorus, Saint Athanasius the Apostolic, Saint John Chrysostom, Saint Cyril, Saint Basil, Saint Gregory, the three hundred and eighteen assembled at

Nicea, the one hundred and fifty at Constantinople, and the two hundred at Ephesus, and through the mouth of our honourable and blessed father, the Pontiff Abba (Shenouda), and his brother in the apostolic ministry, Abba (Ighnatiou Zaka) Patriarch of Antioch, and through the mouth of my abject self.

For blessed and glorious is Your Holy Name, O' Father, the Son and Holy Spirit, now and forevermore... Amen.

Congregation

You redeemed us by Your Spirit.

SO TIS A-MEEN KE TO
EPNEVMA TI SOO

THE HYMN OF THE CENSOR

THE CENSER OF GOLD

During Sundays and Feasts of Our Lord

This is the censer of pure gold, containing the amber entrusted to the hands, of Aaron the Priest to offer incense upon the altar.

TAI SHOORI EN-OOB EN
KATHAROS ETEFAI KHA
PI A-ROMATA ET KHEN
NEN JIG EN AARON PI-
OOEEB TALE
ESTOINOOFI E-EPSHOI
EJEN PI MA EN
ERSHOOSHI

During Fasts and weekdays and Sundays of the great Lent

The Virgin is the gold censer and our Saviour is its sweet aroma. She had born Him who saved us and remitted our sins.

TI SHOORI EN-NOOB TE
TI PARTHENOS, PES
AROMATA PE-PEN
SOOTIR, AS-MISI EMMOF
AV-SOTI EMMON OO-
WOH AF KAH NEN-OVI
NAN EVOL

THE HYMN OF THE INTERCESSIONS

ST. MARY

Through the pleadings of
the Mother of God St. Mary.
O' Lord, grant us the for-
giveness of our sins.

HITEN NI-EPRESVIA EN-
TE-TE ETOOAB MARIA
EP-CHOIS, A-RI EH-MOT
NAN EM-PIKO E-VOL EN-
TE NEN NOVI

THE HEAVENLY HOSTS

Through the pleadings of
the Seven Archangels and
the Heavenly Hosts O'
Lord, grant us the forgive-
ness of our sins.

HITEN NI-EPRESVEIA EN-
TE-PI-SHASHF EN-ARSSEE
ANGELOS NEM NI-
TAGHMA EN-E-
EPOORANION EPCHOIC,
A-RI EH-MOT NAN EM-
PIKO E-VOL EN-TE NEN
NOVI

ARCHANGEL MICHAEL

Through the pleadings of the pure Archangel
Michael the chief of the heavenly hosts, O' LORD.....

THE APOSTLES

Through the prayers of my
Masters the Apostles and
Disciples O' Lord, grant us
the forgiveness of our sins.

HITEN NI-EVKEE EN-TE
NASHOIS EN-YOTI EN-
APOSTOLOS NEM EP-SEPI
EN-TE NI-MATHEE-TEES
EPCHOIC, A-RI EH-MOT
NAN EM-PIKO E-VOL EN-
TE NEN NOVI

ST. MARK

Through the prayers of the Beholder of the Lord, Evangelist Mark the Apostle. O' Lord, grant us the forgiveness of our sins.

HITEN NI-EVKEE EN-TE
PI-THE-ORIMOS EN-
EVANGELISTEES PI-
APOSTOLOS, EPCHOIC, A-
RI EH-MOT NAN EM-PIKO
E-VOL EN-TE NEN NOVI.

ST. GEORGE

Through the prayers of our lord, the Prince of Martyrs, the hero St. George. O' Lord, grant us the forgiveness of our sins.

HITEN NI-EVKEE EN-TE
PI-THE-ORIMOS PI-
ATHLOPHOROS
EPCHOICE, A-RI EH-MOT
NAN EM-PIKO E-VOL EN-
TE NEN NOVI

ST. DEMIANA

Through the prayers of the true bride of Christ St. Demiana O' Lord.

HITEN NI-EVKEE EN-TE
CHE-LET EN-TE PE-
EKHRISTOS TI AGIA IMMI
TIMIANA, EPCHOICE.....

ST. ABRAAM

Through the prayers of our father the Righteous Abba Abraam Bishop of Fayoum, O' Lord, grant us the forgiveness of our sins.

HITEN NI-EVKEE EN-TE
PI-NYOT ETH-OWAB EN-
THE-KE-OOS AVA
ABRAAM PI-EPISKIPOS
EPCHOICE, A-RI.....

ST ANTONIOUS & ST PAULA

Through the prayers of the righteous fathers Abba Antonious and Abba Pavli Lord.....

HITEN NI-EVKEE EN-TE
PI-NYOT ETH-OWAB EN
THE-KE-OOS AVA
ANTONIOS NEM AVA
PAVLI EPCHOICE.....

THE HYMM OF THE INTERCESSIONS

SAINT BAKHOUMIOUS AND TADROS HIS DISCIPLE

Through the prayers of St Bakhoumious father of the community and Tadros his disciple, O' LORD.

HITENNI-EVKEE EN-TE
PI-NYOT ETH-OWAB EN
THE-KE-OOS
AVAPAKHOMIOS NEM
THEODORE PEV
MASETEES EPCHOICE.....

SAINTS OF THE DAY

Through the prayers of all the Saints of this day each one in his name O' Lord, grant us the forgiveness of our sins.

HITENNI-EVKEE EN-TE
ETH-OWAB PI OO-WAI PI-
OO-WAI KAT-PEV-RAN
EPCHOICE.....

THE POPE

Through their prayers O' Lord, preserve the life of our Father the honoured Pontiff Abba (Shenouda) And Abba Ignatious Zakka O' Lord, grant us the forgiveness of our sins.

HITENNO-EVKEE AR-EH
EP-ONKH IMPENIOUT
ETTAI-OT EN-ARCHEE-
EREVS PAPA ABBA
SHENOUDA EPCHOICE.....

THE CONCLUSION

We worship You O' Christ, with Your Gracious Father and the Holy Spirit for You have risen (come) and saved us.

TEN-OO-OUSHT-
IMMOKO-PEKHRESTOS
NEM PEK-YOTEN
AGHATHOS NEM-PI
EPNEVMA- ETHO-OWAB
JE AK-E-A AXOTY
EMMON-NAY NAN....

THE HITENYS OF SOME SPECIAL OCCASIONS

SAINT. JOSEPH and SAINT SALOMI

Through the prayers of the blessed elders the righteous Joseph and Salomi O' Lord.

HITEN NIEVKE NE-
KHELLOY ETES-MARO-
OWT YOUSEF PI
HAMSHINIM THEE ETH-
OWAB SALOMI
EPCHOICE....

THE EPHIPHANY FEAST

Through the pleadings of Emmanuels kinsman, John the son of Zechariah, O' Lord.....

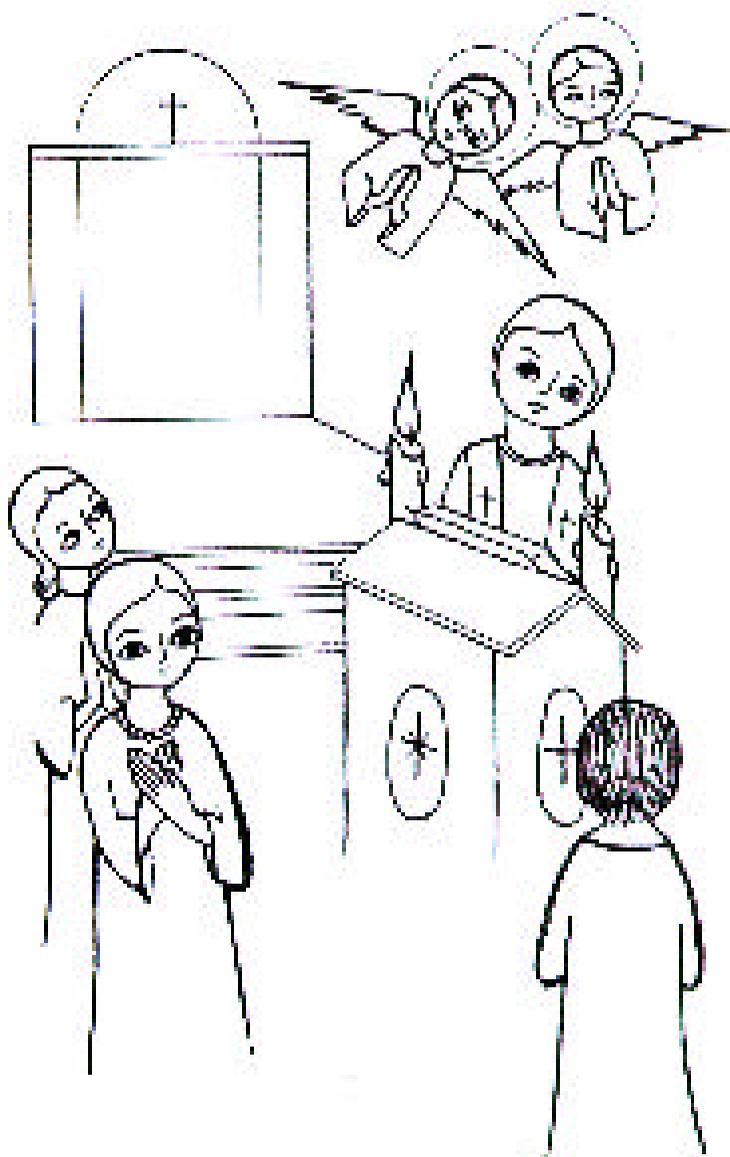
THE RESURRECTION

Through the pleadings of the Announcer of the Resurrection Michael the archangel O' Lord grant us the forgiveness of our sins.

JOSEPH, NICODEMUS and SAINT. MARY MAGDALENE

Through the prayers of the righteous and perfect men, Joseph and Nicodemous and Saint Mary Magdalene. O' Lord grant us the forgiveness of our sins.





3 Liturgy of the Word

THE LITURGY OF THE WORD

THE PAULINE EPISTLE

Reader

Paul, the servant of Our Lord Jesus Christ, called to be an apostle, appointed to the Gospel of God. A chapter from the Epistle of our teacher Saint Paul to the (.....) may his blessings be with us, Amen.

Concluding Sentence For The Pauline Epistles

The grace of God, the Father be with you all. Amen.

THE CATHOLIC EPISTLE

Reader

The Catholic Epistle From the (.....) Epistle of our teacher (.....) May His Blessing Be With Us. Amen.

Concluding Sentence For The Catholic Epistles

Do not love the world or the things in the world. For all that is in the world; the lust of the flesh, the lust of the eyes, and the pride of life. And the world is passing away, and the lust of it; but he who does the Will of God abides forever.

THE SEASONAL RESPONSES BEFORE THE PRAXIS

The Response for The Normal Days and Sundays of the Years

Congregation

Hail O' Mary, the beautiful dove, that bore God the Word for us. Truly Blessed are You with Your Gracious Father and the Holy Spirit, for You have (come) risen⁴³ and saved us.

43 *Risen is Said For Sundays and The Resurrection, Other alternatives are Born, Baptised, Crucified, Fasted etc...*

New Coptic Year

Bless O' LORD the crown of the Year,

With Your Goodness. Bless the rivers, springs, vegetation and crops

Truly blessed are You with Your gracious Father and the Holy Spirit, for You have risen (came) and saved us.

For The Month of Keyahk

Hail to you O' Gabriel the great Archangel. Hail to the announcer of the good news to the Virgin Mary.

Truly Blessed are You with Your Gracious Father and the Holy Spirit, for You have come and saved us.

For The Lord's Nativity (Christmas)

Hail to Bethlehem, city of the prophets, the birth place of Christ the new Adam.

Truly blessed are You with Your gracious Father and the Holy Spirit, for You have come and saved us.

For the Epiphany (The Baptism of Our Lord)

This is my beloved Son in whom I AM well pleased, He did My Will, listen to Him for He is the Life-Giver.

Truly Blessed are You with Your Gracious Father and the Holy Spirit, for You have come and saved us.

For John the Baptist

Hail to John the forerunner.
Hail to the priest the kins-
man of Emmanuel.

SHERE JO-ANNES
PENESHTI
EM EPRODROMOS
SHERE PE OWEF
EPSENGINEES
EN EMMANUEL

For The Holy Great Lent

Remember me my Lord, Remember me my God, Remember me my King, When You come in Your Kingdom.

Truly blessed are You with Your Gracious Father and the Holy Spirit for You have risen (fasted) and saved us.

For Any Martyr

Hail to you O' Martyr. My Lord the struggler. Hail to you O' brave hero Saint (...)

SHERE NAHK OPEY
MARTEROUS
SHERE ETSHOIG EN
GENNEOS
SHERE PI ATHLOPHOROS
(...)

For The Feast Of The Blessed Resurrection and The Season Of Pentecost

Hail to the resurrection of the One, who redeemed us from our sins. Truly blessed are You.....

For the Feast of the Ascension

Hail to His Ascension, Who rose from the dead and ascended to the heavens and sat at the Right Hand of His Father.

Truly blessed are You

For the Day of Pentecost

Hail to His ascension, He ascended to the highest Heavens and sent to us the Paraclete, Spirit of truth the comforter.

Truly blessed are

For the Season of the Apostle's Fasting

Hail to my masters the fathers the apostles; hail to the disciples of our Lord, Jesus Christ.

Truly blessed

For the Feast of St Antonious

Hail to you Abba Antonious, the light of monastic life;
Hail to you Abba Pavli; Beloved of Christ.

Truly blessed

THE PRAXIS (ACTS)

Reader

The Acts of our Fathers, the Apostles, may their holy blessing be with us all, Amen.

Concluding Sentence For The Praxis

The Word of the Lord shall Grow, Multiply, be Mighty and be Confirmed in the Holy Church of God. Amen.

SINAXARIUM

The chronicle of the saints is read.

THE TRISAGION

Holy God, Holy almighty,
Holy Immortal; Who was
born of the Virgin, have
mercy upon us.

Agios O-Theos, Agios Ees-
Sheros, Agios Athanatos; O
ek Partheno Gennetis:
Eleison imas.

Holy God, Holy almighty,
Holy Immortal; Who was
crucified for our sake, have
mercy upon us.

Agios O-Theos, Agios Ees-
Sheros, Agios Athanatos; O
Stavrothis di imas; eleison
imas.

Holy God, Holy almighty,
Holy Immortal; Who arose
from the dead and as-
cended to the heavens, have
mercy upon us.

Agios O-Theos, Agios Ees-
Sheros, Agios Athanatos; O
anastas ek ton nekron: ke
anelthon ees too ooranos;
eleison imas.

Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit. Now and forevermore. Amen. O' Holy Trinity, have mercy upon us.

Doxa Patri ke Eio: ke Agio Pnevmati: ke nin ke ae-ee: ke ees toos e-onas ton e-onon: Amen: Agia Trais; eleison imas.

THE LITANY OF THE GOSPEL

Priest

Pray.

Deacon

Stand up for prayer.

Priest

Peace be with you all.

Congregation

And with your spirit.

Priest

O' Master, and Lord, Jesus Christ our God, Who told His holy and honoured disciples and pure apostles, "that many prophets and righteous men earnestly desired to visualise what you are now beholding but they could not; and to hear what you are now listening to but they could not. Blessed are your eyes for they can see, and your ears for they hear".

Grant that we may become eligible to hear and perform according to Your holy Gospels through the petitions of Your Saints.

SEASONAL RESPONSES BEFORE THE GOSPEL

Deacon

Pray for the Holy Gospel.

Congregation

Lord have Mercy.

Priest

Remember, O' Lord, those who have asked us to remember them in our supplications and petitions that we offer You, O' Lord our God. Grant repose to the souls who had preceded us in departure; and heal those who are sick. For You are our life, our salvation, our hope, our healing, and our resurrection etc....

Congregation

Alleluia.

The Alleluia response is the yearly one. Other seasonal responses are as shown below.

SEASONAL RESPONSES BEFORE THE GOSPEL

The New Year (Elnayrouz)

Alleluia, Alleluia

Bless O' Lord the crown of the year with Your Goodness. Also bless the rivers, springs, the vegetation and crops
Alleluia.

Nativity (Christmas)

Alleluia, Alleluia, Jesus Christ, Son of God, born of the Virgin in Bethlehem, of Judea as prophesied. Alleluia, Alleluia.

Epiphany

Alleluia, Alleluia, Jesus Christ, Son of God, was baptized in the Jordan. Alleluia, Alleluia.

Great Lent

- ✠ *Our Lord Jesus Christ, Fasted for us forty days and forty nights, to save us from our sins.*
- ✠ *So, let us fast in purity and righteousness, and pray to the Lord fervently, saying.*
- ✠ *I have sinned, I have sinned, my Lord Jesus Christ forgive me. For there is no servant without sin, nor a Master without forgiveness.*
- ✠ *Our Father who art in heaven hallowed be thy Name. Thy Kingdom come, for thine is the glory forever Amen.*
- ✠ *Mary is the censer, and the incense is in her womb. It is He whom she bore, to forgive our sins.*
- ✠ *Let us praise her with the angels, crying and saying: Worthy, Worthy, Worthy, is Mary the Virgin.*

(Then the congregation chants the Trisagion).

The Resurrection & the Season of Pentecost ⁴⁴

Alleluia, Alleluia Jesus Christ; King of glory has risen from the dead on the third day; Alleluia, Alleluia

The Ascension Day

Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia Christ has risen from the dead and ascended to the heavens and sat at the Right Hand of His Father, Alleluia, Alleluia.

44 Those are the Fifty (50) days succeeding the Resurrection day.

SEASONAL RESPONSES BEFORE THE GOSPEL

The Pentecost Sunday

Alleluia, Alleluia, Christ has risen, and ascended (to the Heavens) and sent to us the Paraclete, Spirit of truth, Alleluia, Alleluia.

Deacon

Stand up in the fear of God, and listen to the Holy Gospel.

Priest

Blessed is He comes in the name of the Lord. The Holy Gospel according to Saint (MATTHEW, MARK, LUKE OR JOHN).

Congregation

Glory be to You, O' Lord.

Reader

Stand up in the fear of God, and listen to the Holy Gospel. A chapter from the Holy Gospel according to St. (Mattew or Mark or Luke or John) the Evangelist, Apostle and pure Disciple. May his blessings...

Congregation

Be with us all, Amen.

Priest

Our Lord, our God, our Saviour, and our King, Jesus Christ, Son of the living God, to Whom is glory forever.

Congregation

Glory be to You, O' Lord.

Reader

A psalm of our teacher David the Prophet and King. May his blessings Be with us all. Amen.

Reader

Blessed is He who comes in the Name of the Lord. O' Lord God and Saviour and our King, Jesus Christ, the Son of the Living God. Glory be to You forever, Amen.

Congregation

Glory be to our God forever, Amen.

RESPONSE AFTER THE GOSPEL

Congregation

The Response For The Ordinary Days of The Year

Truly blessed are: the saints of this day; Each one in his name; beloved of Christ.

Pray for us O' our Lady; O' Lady mother of God. Pray for us Mary Mother of Jesus, May He forgive us our sins.

Pray for us O' St. Mark, the apostle, and disciple; Pray for us to our Lord, may He forgive us our sins.

Pray for us O' St. Dimiana, the faithful bride of Christ. Pray for us to our Lord, may He forgive us our sins.

Pray for us O' Abba Abram, the bishop of Fayoum; Pray for us to our Lord, may He forgive us our sins.

Pray for us O' holy Fathers, Abba Antonious and Abba Pavli; Pray for us to our Lord, may He forgive us our sins.

Pray for us O' holy Fathers, Abba Pakhomious and his disciple Tadross; Pray for us to our Lord, may He forgive us our sins.

Blessed is the Father, the Son and the Holy Spirit; the perfect Trinity; We worship and glorify.

The New Year (Elnayrouz)

Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia

Bless O' Lord the crown of the year with Your goodness.

Glory to You O' Lord, with Your gracious Father and the Holy Spirit, now and forever.

For the 1st and 2nd Sundays Kyahk

We greet you with Gabriel the angel saying, Peace be with you O' full with grace; The Lord is with you;

This is why we honour you: O' Mother of God (Theotokos);

Pray to the Lord; To forgive us our sins.

Truly Blessed are You with Your Gracious Father and the Holy Spirit, for You have come and saved us.

Blessed is the Father and the Son and the Holy Spirit, the perfect Trinity, We worship and glorify.

For the 3rd and 4th Sundays of Keyahk

You deserve to be honoured; with your cousin Elizabeth

Blessed are you among women; and blessed is the fruit of your womb Jesus”

This is why we honour you, O' Mother of God (Theotokos);

Pray to the Lord, To forgive us our sins.

Blessed is the Father and the Son and the Holy Spirit, the perfect Trinity; We worship and glorify.

Nativity (Christmas)

Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia, A star was shining in the East, and the wisemen had followed it, till they entered Bethlehem, and they worshipped the King of Kings.

Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia, Jesus Christ, Son of God; Born of the Virgin, in Bethlehem of Judea, as prophesied, Alleluia, Alleluia.

Glory to You O' Lord, with Your Gracious Father and the Holy Spirit now and forever more.

Or

Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Jesus Christ, Son of God, who was born in Bethlehem.

Glory to You O' Lord, with Your Gracious Father and the Holy Spirit now and forever more.

Epiphany

This is the Lamb of God, who carries the sins of the world. He came with a horn of salvation to redeem His people.

Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia. Jesus Christ, Son of God, was baptized in the Jordan.

Glory to You O' Lord, with Your Gracious Father and the Holy Spirit now and forever more.

The Holy Great Lent

Our Father, who art in heaven,

Hallowed by Thy name, Thy kingdom come,

For Thine is the glory forever, Amen.

Blessed is the Father and the Son, and the Holy Spirit, the perfect Trinity, we worship and glorify.

Truly blessed are You with Your Gracious Father and the Holy Spirit for You have fasted and saved us.

RESPONSE AFTER THE GOSPEL

For the Resurrection Day & the Season of Pentecost

Alleluia , Alleluia , Alleluia , Alleluia Jesus Christ; King of glory has risen from the dead.

Alleluia , Alleluia , Alleluia , Alleluia Jesus Christ; King of glory has risen from the dead.

Glory to You O' Lord; with Your gracious Father and the Holy Spirit; now and forevermore.

For The Ascension

Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia Christ has risen from the dead and ascended to the Heavens.

Glory to you O' Lord, with your gracious Father and the Holy Spirit, now and forevermore.

The Pentecost Sunday

Alleluia, Alleluia, Alleluia, Alleluia, Christ has risen, then ascended (to the Heavens) and sent to us the Paraclete.

Glory to you O' Lord with Your gracious Father and the Holy Spirit now and forevermore.





4 The Three Great Litanies

The Three Great Litanies

Litany For The Safety Of The Church

Priest

Pray.

Deacon

Stand up for prayer.

Priest

Peace be with you all.

Congregation

And with your spirit.

Priest

We also ask God the Pantocrator the Almighty, the Father of our Lord, God and Saviour Jesus Christ. We ask entreat Your goodness, O' Lover-of-Mankind. Remember, O' Lord, the peace of Your only one, holy, universal and Apostolic church.

Deacon

Pray for the peace of the one, holy, universal and Apostolic Orthodox Church of God.

Congregation

Lord have Mercy.

Priest

Bless this church which extends from one end of the world to the other. Bless all peoples and all flocks; send your heavenly peace into our hearts.

We also ask you to grant us the peace of this life.

Crown with peace the head of our nation, the rulers and the chiefs, the military forces, the councilors, the multitudes, and our neighbours.

O' King of peace, grant us your peace, for you are the provider of all things. Adopt us unto You, O' God Our saviour, for we do not know any one else but You.

Your Holy name is the One we utter. May our souls be sustained with your Holy Spirit.

Prevent the second death from overpowering us and all your people.

Congregation

Lord have Mercy.

Litany For The Safety Of The Church Fathers

Priest

Again, let us ask God the Pantocrator, the Father of Our Lord and Saviour Jesus Christ. We ask and entreat your goodness. O' Lover-of-mankind, remember, O' Lord, our patriarch, the honoured father, and pontiff abba (Shenouda III) and his brother in the Apostolic ministry our father Abba (Ighnatiou Zaka) Patriarch of Antioch⁴⁵ and their brother Abouna Phillopos the Patriarch of Eretria.

45 *If a bishop is present say (And his partner in the Apostolic ministry bishop.....).*

Deacon

Pray for our Pontiff, Pope Abba Shenouda III, Patriarch and archbishop of the great city of Alexandria, and for his brother in the apostolic ministry Abba (Ighnatiou Zaka the first) Patriarch of Antioch ⁴⁶ and for our Orthodox bishops.

If the Patriarch is travelling away from his cathedra

Pray for the safety of our blessed and honoured father the Pontiff Pope Abba Shenouda III, so Christ may surround him with the angel of peace, and to gladden our hearts with his safe return, and for his brother in the apostolic ministry Abba (Ighnatiou Zaka the first) Patriarch of Antioch ⁴⁷, and for our Orthodox bishops.

Congregation

Lord have Mercy.

Priest

Protect and keep him for us for many years and peaceful times, fulfilling his Patriarchate (which you entrusted him with) in peace and according to Your holy and blessed Will. Preaching the Word of truth in an orthodox manner, and shepherding your people in purity and justice.

We also ask You to preserve for us with our Orthodox bishops and the protopriests, the priests and deacons and all the fullness of Your one Universal and Apostolic Church.

46 *If a bishop is present say (And his partner in the Apostolic ministry bishop.....)*

47 *If a bishop is present say (And his partner in the Apostolic ministry bishop.....)*

THE THREE GREAT LITANIES

Accept their prayers on our behalf and for Your people, as well as our prayers for them.

The deacon offers the incenser to the Priest, who in turn puts a hand of incense in it.

Receive and accept these prayers, as a sweet aroma, on your holy, eloquent and heavenly altar.

Subdue without fail all their enemies under their feet.

As for the clergymen, keep them in peace and righteousness in Your holy Church.

Congregation

Lord Have Mercy.

Litany For The Congregation

Priest

We also ask God the Pantocrator, the Father of our Lord, God and Saviour, Jesus Christ. We entreat Your goodness, O' Lover-of-Mankind, remember O' Lord, our gatherings. Bless them.

Deacon

Pray for this holy church, and for our gatherings.

Congregation

Lord have Mercy.

Priest

Allow us to have them without prevention nor hindrance, that we may hold them according to Your Holy and Blessed Will.

Grant us O'Lord houses of prayer, houses of purity and houses of blessing, and to Your servants who will succeed us forever.

Eliminate all idol worship from the world.

Trample and humilate Satan and his evil powers under our feet.

Abolish all intrigues and their instigators.

Eliminate all dissension of the corrupt heresies.

Humilate the enemies of Your holy Church, O' Lord, as You have always done. Remove their vanity; show them their weaknesses.

Shatter their envy, their intrigues, their madness, their wickedness and their slander which they commit against us.

Lord, bring them all to no avail; disperse their counsel, O' God, as you have dispersed the counsel of Ahithophel.

Congregation

Amen, Lord have Mercy.

Priest

Arise O' Lord, let all Your enemies be scattered, and make all the enemies of Your Holy Name flee away from before Your Face.

As for your people bless them and increase them thousand upon thousand and ten thousand upon ten thousand, so that they could carry out Your Holy Will.

By the grace, compassion and love-of mankind of Your only-Begotten Son, our Lord God and Saviour Jesus Christ.

Through Whom the glory, honour dominion, and adoration are due unto You with Him and the Holy Spirit, the Life Giver Who is of one essence with You, now and at all times, and unto the age of ages AMEN.

THE NICEAN CREED

Deacon

Attend to God with wisdom. Lord have Mercy, Lord have Mercy.

Congregation

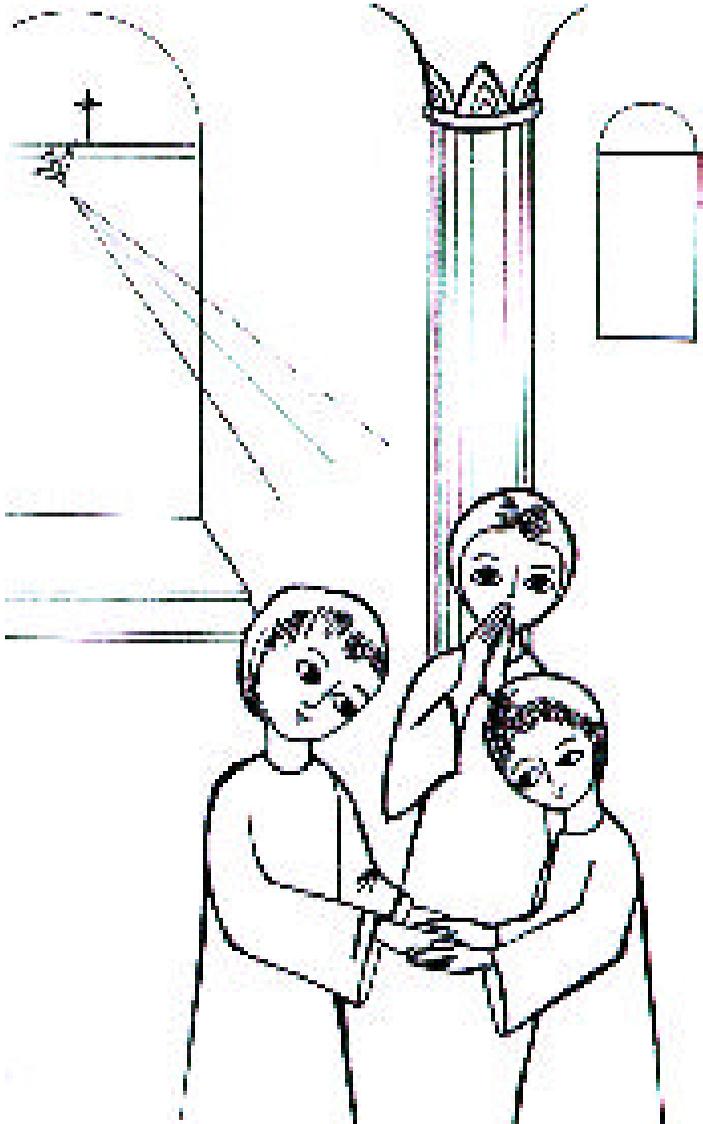
Truly we believe in One God, the Almighty God the Father, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

We believe in one Lord, Jesus Christ the only begotten Son of God, born of the Father before all ages; light out of light, true God out of true God, begotten not made; consubstantial with the Father, through whom all things came into being. He descended from heaven for us and for our salvation, and was incarnated from the Holy Spirit and of the Virgin Mary, and became man.

He was crucified for us at the time of Pontius Pilate. He suffered and was buried; arose from the dead on the third day in accordance with the Scriptures; He ascended to the heavens and sat at the right hand of the Father; He shall also come in His glory to judge the living and the dead; of whose Kingdom there will be no end.

Truly we believe in the Holy Spirit, the Life-giving Lord, who proceeds from the Father, we worship and glorify him together with the Father and the Son, who spoke through the prophets.

And in One, Holy, Universal and Apostolic Church. We acknowledge one Baptism for the remission of sins. And we look for the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.



5 Prayer Of Reconciliation

Prayer of Reconciliation

Priest

Pray. | ESH-LEEL

Deacon

Stand up for prayer. | E-PI EPROSEVKI ES-TA-
THEE TE

Priest

Peace be with you all. | EE-REE-NEE PASI

Congregation

And with your spirit. | KE TO PNEVMATI SOO

Priest

O' Great and Eternal God, who created man in the state of incorruption, and by the life-giving manifestation; of Your Only-Begotten Son, our Lord, God and Saviour Jesus Christ.

You destroyed death which was introduced into the world by the envy of the devil.

You have filled the earth with heavenly peace, for which the hosts of angels glorify You saying, "Glory to God in the highest, and peace on earth, good will toward men."

Deacon

Pray for the perfect peace, for love and for the pure and apostolic kisses.

Congregation

Lord have Mercy. | KI-RI-E E-LE-EESON

Priest

Out of Your goodness, O' God fill our hearts with Your peace. Cleanse us from every lust, every deceit, every hypocrisy, every vile deed and from every memory of evil entailing death.

Grant that we may all become worthy, to greet one another with a holy kiss

That through Jesus Christ, Our Lord, we may share Your immortal and heavenly gift without falling into condemnation.

The congregation may now sing the Aspasmos Adam

REJOICE O' MARY

Congregation

Rejoice O' Mary, the handmaid and mother, for He who is on your lap, the Angels praise; the Cherubim worship worthily and the Seraphim without coldness.

We have no favour before our Lord Jesus Christ, except your prayers and pleadings O' Lady of us all, the Lady Mother of God.

That we praise You with the Cherubim and the Seraphim proclaiming and saying: Holy, Holy, Holy, O' Lord Almighty, heaven and earth are full of Your glory and honour.

We pray to You O' Son of God, to preserve the life of our Patriarch Abba Shenouda, the Pontiff, confirm him on his seat.

DURING THE SEASON OF PENTICOST

Christ our God Has Risen from the dead, He was the first of the resurrected.

For that we glorify Him saying, "You are Blessed, O' my Lord Jesus, for You have risen and redeemed us."

That we may praise You with the Cherubim and the Seraphim proclaiming and saying: Holy, Holy, Holy, O' Lord Almighty, heaven and earth are full of Your glory and honour.

We pray to You O' Son of God, to preserve the life of our Patriarch Abba Shenouda, the Pontiff, confirm him on his seat.

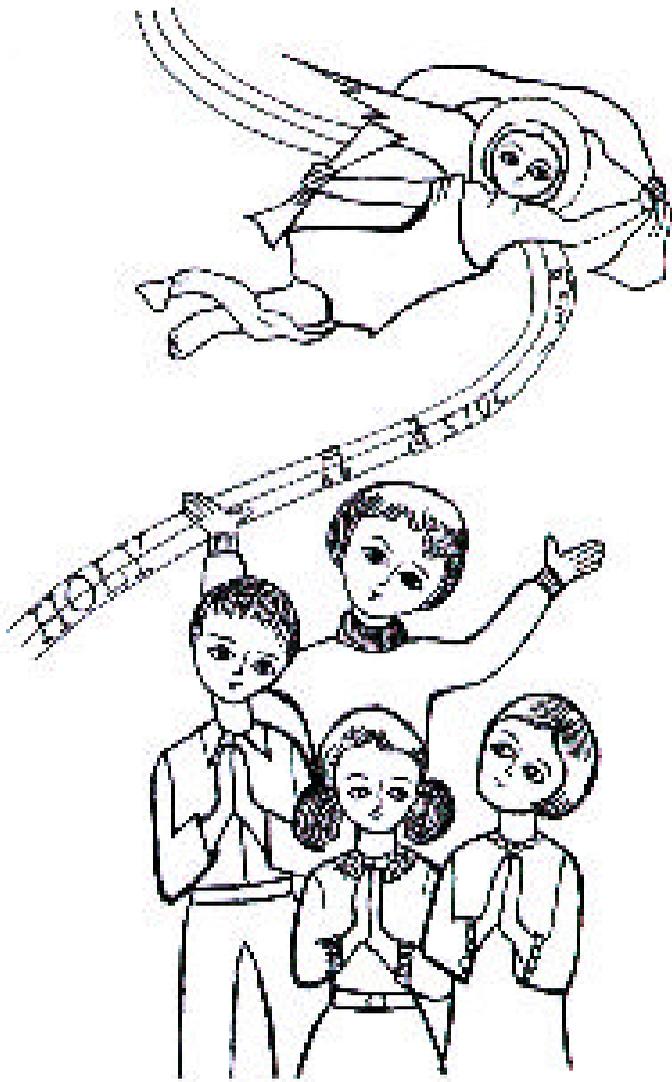
Deacon

Exchange a holy kiss with one another. Lord have mercy, Lord have mercy. Lord have mercy. O' Lord Jesus Christ, Son of God, hear us and have mercy upon us! Let us offer, Let us offer. Let us offer in order. Stand in reverence, and look towards the east. Let us attend.

Through the pleadings (Hiten ne presevia)

Through the pleadings of the Mother of God St. Mary. O' Lord grant us the forgiveness of our sins. We worship You O' Christ with Your Gracious Father and the Holy Spirit For You have risen, and saved us, The Gift of peace, The Sacrifice of Praise.

HITEN NI-EPRESVIA
EN-TE-TE ETOOAB MARIA
EP-CHOIS, A-RIEH-MOT
NAN EM-PIKO E-VOL EN-TE
NEN NOVI
TEN OO-OSHT EM-MOK O
PI-EKCHRISTOS NEM
PEK-YOT EN-A-GHATHOS
NEM PI-EPNEVMA
ETHOOAB JE AKEE
(AKTONK) AK-SOTI
EM-MON
E-LEOS EEREE-NEES
THI-SI-A E-NE-SEOS.



6 The Heavenly Hymm

THE HEAVENLY HYMN

Priest

The Lord be with you all.

Congregation

And with your spirit.

Priest

Lift up your hearts.

Congregation

They are with the Lord.

Priest

Let us give thanks to the Lord.

Congregation

It is right and worthy.

Priest

Right and worthy, Right and worthy, truly, He is right and worthy. O' Lord and Master, God of truth, Existing before the ages, and reigning forever.

Abiding in the highest and beholding the lowly. Who created heaven, earth, sea and every thing therein. The Father of our Lord, God and Saviour, Jesus Christ. Through whom You have created all things, seen and unseen.

Who sits upon the Throne of His glory; and is worshipped by all the holy powers.

Deacon

You seated, stand up.

Priest

Before Whom stand the Angels, the Archangels, the Principalities, the Dominions, the Thrones, the Lordships and the Powers.

Deacon

And look towards the east.

Priest

Around You stand the full-eyed Cherubim, and the six-winged Seraphim, praising You continuously without failing, saying.

Deacon

Let us attend.

Turn Again O' God of Hosts

Turn again, O' God of hosts! Look down from heaven, and see; Have regard for this vine, the stock which your right hand planted.

Halleluiah, Halleluiah, Halleluiah, Bless the plants and herbs.

May Your mercy and Your peace be a fortress to Your people.

Holy: Holy: Holy is the Lord of Hosts.

Heaven and earth are full of Your holy glory.

Plants and herbs; Paopi 10 to Tobi 10. The winds of the heavens; Tobi 11 to Paoni 11. The waters; Paoni 12 to Tobi 9.

Or They May Say This Song Instead

The Cherubim worship
You, and the Seraphim
glorify You, proclaiming
and saying; Holy; Holy;
Holy is the Lord of Hosts.
Heaven and Earth are full of
Your holy glory.

NI SHEROOBIM SE OO-SHT
EMMOK NEM NI
SERAPHIM SETI O-OO NAK
EV-OSH e-VOL EVGO
EM-MOS
AGIOS, AGIOS, AGIOS
KIRIOS SABA-OAT
EP-LEERIS OORANOS
KE EE GEE TIS AGIAS
SOO DOXIS

Priest

Agios, Agios, Agios.

Holy; Holy; truly You are Holy, O' Lord, our God, Who
formed, created and placed us in the Paradise of joy.

When we broke Your Holy commandment through the
serpent's deceit, we were deprived of Eternal life, and
exiled from the paradise of joy.

You did not entirely abandon us, but contacted us con-
tinually through Your holy prophets, and finally You
appeared to us, who are living in darkness and the
shadow of death, Through Your Only-Begotten Son, our
Lord, God and Saviour Jesus Christ, Who is of the Holy
Spirit and of the Virgin saint Mary.

Deacon

Amen.

*The deacon brings the censer to the Priest who puts a handful of incense
saying*

Priest

Incarnated and became man, and taught us the way of salvation.

He granted us the grace of the rebirth from above, through the water and the Spirit.

He made us a united people unto Him and purified us through Your Holy Spirit.

He loved His own people of the world, and for our salvation He gave Himself up to death which had possessed us, whereby we were bound and sold on account of our sins.

He descended into Hades through the Cross.

Congregation

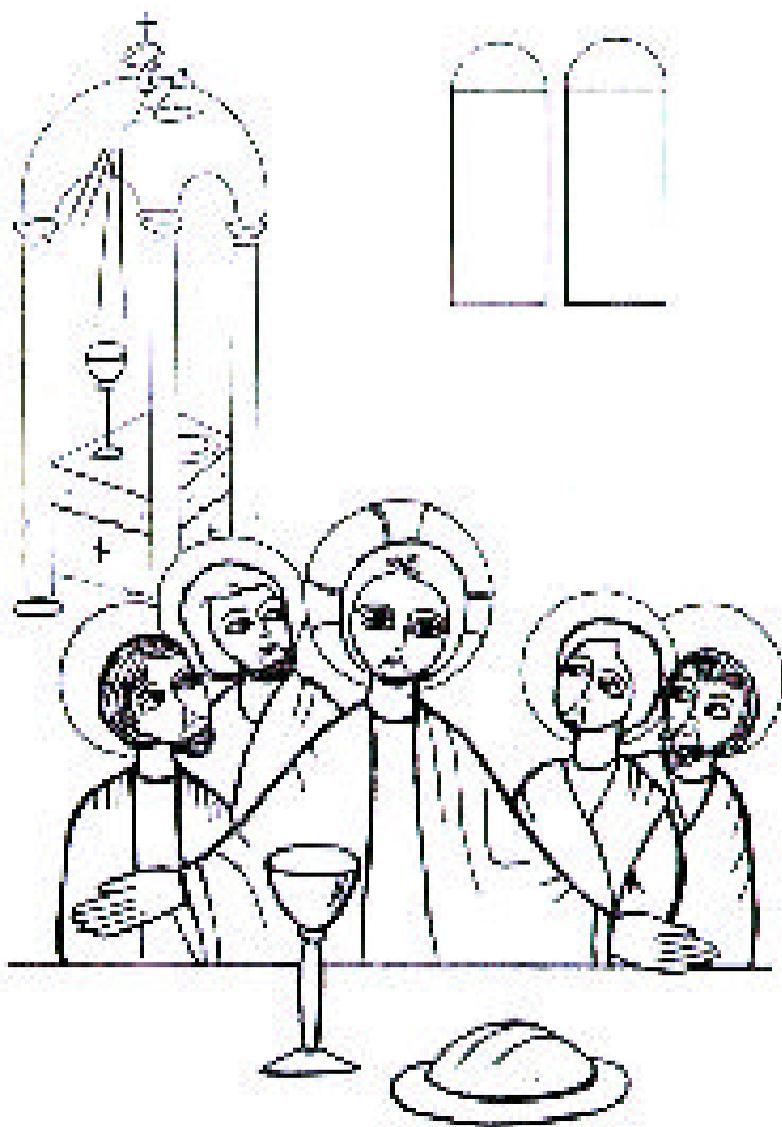
Amen. We believe.

Priest

He rose from the dead on the third day; He ascended to the heavens and sat at Your right hand, O' Father; He appointed a day for retribution, whence He will appear to judge the world in equity and reward each one according to his deeds.

Congregation

Let it be according to Your mercy, O' Lord, and not on account of our sins.



7 The Consecration

CONSECRATION

Priest

He instituted for us this great mystery of godliness. Since He was determined to surrender Himself up to death for the life of the world.

Congregation

Amen, we believe.

Priest

He took bread upon His pure, spotless, undefiled, blessed and life-giving Hands.

Congregation

We believe that this is true. Amen.

Priest

He looked up towards heaven to You, O God, His Father and Master of all.

He gave thanks

| E-TAF SHEP-EHMOT

Congregation

Amen.

Priest

He blessed it

| AF ES-MOO E-ROF

Congregation

Amen.

Priest

And He sanctified it.

AF-ER O-GI-YAZEEN
EM-MOF

Congregation

Amen.

Congregation

We believe, confess and glorify You.

Priest

He broke it and gave it to His holy disciples and pure apostles saying:

“Take, and eat It all for this is My Body, Which is broken for you and for many, to be given for the remission of sins. Do this in remembrance of Me.”

Congregation

This is true. Amen.

Priest

Likewise after supper He took the Chalice, and mixed it with wine and water.

He gave thanks.

E-TAF SHEP-EHMOT

Congregation

Amen.

Priest

He blessed it.

AF ES-MOO E-ROF

Congregation

Amen.

Priest

And He sanctified it.

AF-ER O-GI-YAZEEN EM-
MOF

Congregation

Amen. Again, we believe, confess and glorify You.

Priest

He tasted, and gave it also to His holy disciples and pure apostles saying:

“Take and drink it you all for this is My Blood of the New Testament which is shed, for you and for many, to be given for the remission of sins. Do this in remembrance of Me.”

Congregation

This is also true indeed, Amen.

ANAMNESIS

Priest

For every time you eat this Bread, and drink from this Cup, you preach My Death, confess My Resurrection and remember Me till I come.

Congregation

Amen, Amen, Amen. We preach Your Death O' Lord. Your holy Resurrection and Ascension we acknowledge. We praise You, we bless You, we thank You, O' Lord, and supplicate before You, O' our God.

Priest

As we too commemorate His holy passion, His Resurrection, His Ascension to heaven, His sitting at Your Right Hand, O' Father, and His Second Coming from heaven, awesome and glorious; we offer You these oblations from what is Yours, on every occasion, in every condition, and for all things.

Deacon

Attend to the Lord in awe and reverence.

Congregation

We praise You, We bless You. We serve You, O' Lord, and we worship You.

INVOCATION OF THE HOLY SPIRIT

The Priest prays the Invocation to the Holy Spirit silently.

Deacon

Let us attend, Amen.

Priest

This Bread, He makes into His Holy Body.

Congregation

We believe, Amen.

| TI NAH TI AMEN

Priest

And this Chalice too, He makes into His Honoured Blood of His New Testament.

Congregation

We believe too, Amen

KEPA LEEN TE NAHTI
AMEN

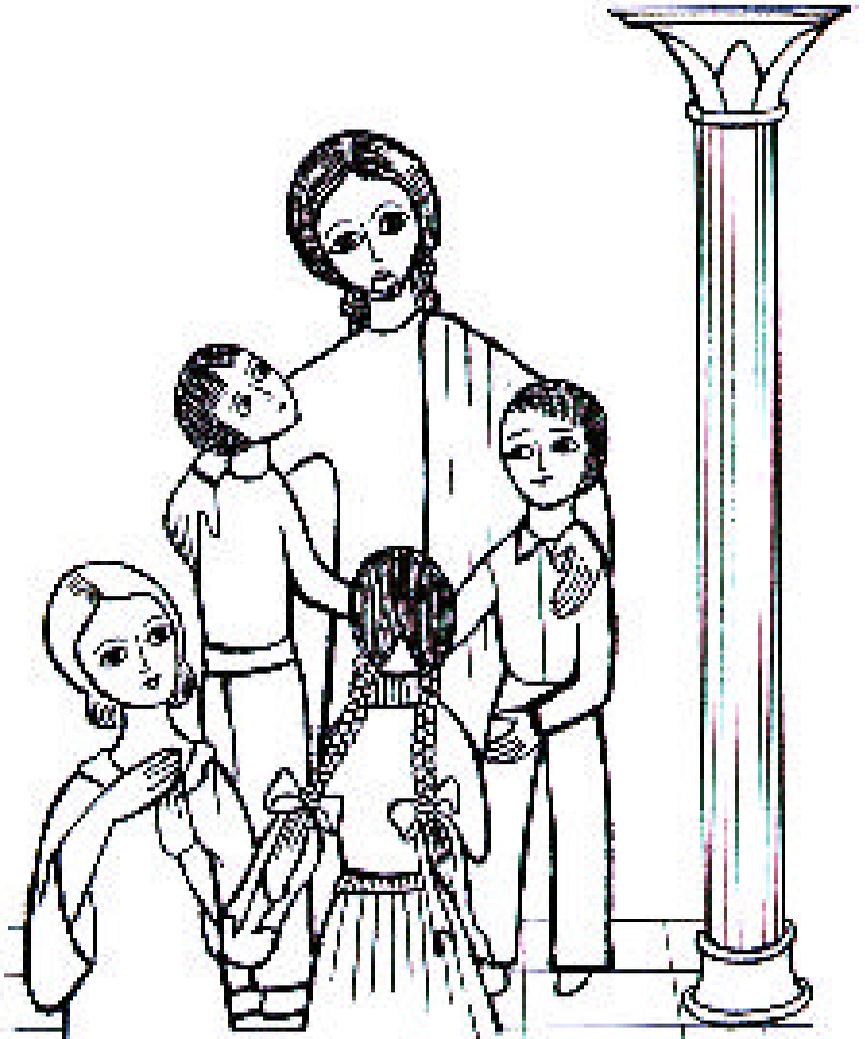
Priest

Our Lord, and Saviour Jesus Christ, to be given for the forgiveness of sins and everlasting Life for those who partake of Them.

Congregation

Lord have Mercy. Lord have Mercy. Lord have Mercy.





8 Litanies & Commemorations

LITANIES & COMMEMORATION

Priest

Make us all worthy, O' our Master, to partake of Your Holies for the purification of our souls, bodies and spirits. That we may become one body and one spirit, and may share the inheritance of all the saints who have pleased You ever since the beginning.

Remember, O' Lord, the peace of Your One, Holy, Universal and Apostolic Orthodox Church.

Deacon

Pray for the peace of the One, Holy, Universal and Apostolic Orthodox Church of God.

Congregation

Lord have Mercy.

Priest

This is which You have bought with the Honoured Blood of Your Christ. Preserve her in peace, and all the orthodox bishops.

In the first place, remember, O' Lord our blessed father, the honoured Archbishop and Patriarch Abba (Shenouda III) and his brother in the Apostolic ministry our father Abba (Ighnatiou Zaka) Patriarch of Antioch.

Deacon

Pray for our Pontiff, Pope Abba (Shenouda III), Patriarch and Lord Archbishop of the great city of Alexandria, and for his brother in the Apostolic ministry Abba (Ighnatiou

Zaka the first) Patriarch of Antioch ⁴⁸ and for our Orthodox Bishops.

Congregation

Lord have Mercy.

Priest

As well as, those who rightly disclose with them the word of truth, grant them unto Your holy Church to shepherd Your flock in peace. Remember, O' Lord, the Orthodox protopriests, priests and deacons.

Deacon

Pray for the protopriests, the priests, the deacons, the subdeacons and the seven orders of the Church of God.

Congregation

Lord have Mercy.

Priest

And for all the ministers, and those who live in virginity, and the purity of all Your faithful people. Remember, O' Lord, to have mercy upon us all.

Congregation

Have mercy upon us, O' God, the Father Almighty.

Priest

Remember, O' Lord, the safety of Your holy place, and all the places and all the monasteries of our Orthodox fathers.

⁴⁸ *If a Bishop is present add And Their Partner In The Apostolic Ministry Abba, and for our Orthodox Bishops.*

Deacon

Pray for the safety of the world and for our city ⁴⁹ and the monasteries of our Orthodox feathers.

Congregation

Lord have Mercy.

Priest

And for those who are dwelling in it, in God's faith, graciously, O' Lord, bless the land plantations, trees, crops, and the fruits of the earth, the winds, the rains and the waters of the rivers, this year.

Deacon

Pray for the plants, the vegetation, crops, vines, and all the fruit-bearing trees in the whole world, the winds of the heavens, the rains and the fullness of the rivers this year.

That Jesus Christ our Lord may bless them and raise them to their measure; grant a cheerful touch to the lands, support the human beings, save the cattle and forgive us our sins.

Congregation

Lord have Mercy, Lord have Mercy, Lord have Mercy.

Priest

Bring them up to their measure according to Your grace, that it may be ready for seeding and harvesting. Accord you, You O' Lord, a cheerful touch unto the earth, water it, and dispose our lives as deem fit. Crown

49 *If Praying at a Monastery Replace Our City with Our Monastery*

THE COMMEMORATION of THE SAINTS

this year with Your goodness for the sake of the poor of Your people, the widow, the orphan, the stranger, and for our sake. For our eyes are focused upon You, our Hope, and seek Your Holy Name. You provide our food in due course.

Deal with us according to Your goodness, You the feeder of every body. Fill our hearts with joy and grace, that we may always have sufficiency of all things, and grow in every good deed.

Congregation

Lord have Mercy.

Priest

Remember, O' Lord, those who have offered these oblations, and those on whose behalf they are offered, and those who are presenting them. Grant them all a heavenly reward.

Deacon

Pray for these sacred and worthy oblations and our sacrifices and for those who offered them.

Congregation

Lord have Mercy.

THE COMMEMORATION OF THE SAINTS

Priest

As decreed by Your Only-Begotten Son, O' Lord, we ought to take part in the commemoration of Your saints.

Graciously remember, O' Lord, all the saints who have

pleased You ever since the beginning: our holy fathers the patriarchs, the prophets, the apostles, the preachers, the evangelists, the martyrs, the confessors and all the righteous people who perfected their faith.

In the first place, the ever-virgin, the Mother of God, and all-glorified pure Saint Mary, who gave birth to God the True Word (Logos).

And the fore-runner Saint John the Baptist and Martyr; the Archdeacon and first Martyr Saint Stephen. The Beholder-of-God, the pure apostle Saint Mark the Evangelist and Martyr; Saint Severus the Patriarch; our teacher Discorou; the apostolic Saint Athanasius; Saint Peter the pontiff and Martyr and Saint John Chrysostom.

Saint Theodosius; Saint Theophilus; Saint Demetrius; Saint Cyril and Saint Basil.

Saint Gregory the Theologian, Saint Gregory the Miracles Performer and Saint Gregory the Armenian.

The three hundred and eighteen Fathers assembled at Nicea, the one hundred and fifty at Constantinople and the two hundred at Ephesus.

Our righteous father Abba Anthony the Great, the upright Abba Paul, the three saints Macarii and all their children the Cross-Bearers.

Our father Abba John the Hegomen and our father the perfect Abba Pishoi the beloved of our Gracious Saviour.

And our father Abba Paul of Tammouh and Ezekiel his disciple. Our two Roman masters Maximous & Domitious and the forty nine martyrs the elders of Sheheet. Abba Moses the powerful and John Kame the priest. Our father abba Daniel the Hegomen and abba Ethe-Zeros the priest and Abba Bakhomious father of the community and Tadros his disciple. And Abba Shenouda

the Archimenedrite and Abba Wissa his disciple. Abba Abraam bishop of Fayoum and Giza and Abba Mikhael El-Behery, his disciple.

And the whole host of Your Saints. Have mercy upon us all, through their prayers and supplications.

And save us for the sake of Your Holy Name that is called upon us.

Deacon

Let the readers name our Holy Fathers, the Patriarchs who have departed. May the Lord grant repose to their souls and forgive us our sins.

PINISHTI

Pinishti Ava Antouny nem Pi-ethmi Ava Pavli; nem pishomt ethouab Makarios;

Ava Yoannis Pikolovos; Ava Pishoi, Ava Pavli; nenioti ethouab enroumeos : Maximos nem Domadios; Ava Mousi, Ava Youannis Kame; Ava Zaniel; Ava Isizouros,

Ava Pakhoum; Ava Shenouti; Ava Paphnoti; Ava Parsouma, Ava Teji.

Ke pantoun toun orthous zizaxanthoun, ton loghon tic alithias; Orthozoxoun epicko poun iprecveteroun ziaikonoun ikilirikoun ki la ikonun, ke to toun ke pantoun Orthozoxon Amin.

PINISHTI IN ENGLISH

The Great Abba Anthony; the upright Abba Paula and the three Saints Macarii, Abba John the Little; Abba Pishoi; Abba Paul; our fathers the two Roman saints Maximous and Domadius;

Abba Moses; Abba John Kama; Abba Daniel; Abba Isidore;
Abba Pakhoum; Abba Shenouda; Abba Paphnotius; Abba
Parsoum; Abba Teji.

And those who preached the Word of Truth in upright-
ness, and all the Orthodox; bishops, priests, deacons,
clergymen and laymen.

*The Priest may say the following diptych in the well-known tune taken from
the Liturgy of Saint Cyril.*

Priest

Those, O' Lord, and everyone whose name we have
mentioned, and those whose names we have not men-
tioned, those whom each one we have in mind, and those
forgotten, those who have fallen and were granted re-
pose in the faith of Christ, graciously, O' Lord, remember
the souls of Your Servants(N)

Graciously, O' Lord, give repose to all their souls in the
bosom of our holy Fathers Abraham, Isaac and Jacob,
sustain them in a green pasture, by the water of rest in
the Paradise of Joy, in the place void of grief, sorrow and
groaning, in the light of Your saints.

Deacon

Pray for our fathers and brethren who have departed ⁵⁰
and obtained repose in the faith of Christ since the begin-
ning. Our holy fathers the archbishops, our fathers the
bishops, our fathers the protopriests, our fathers the
priests, our brethren the deacons, our fathers the monks

and our fathers the laymen. And the ones mentioned today.

Grant repose to all the Christians, that Christ our Lord may give rest to their souls in the Paradise of Joy, and we also may receive mercy and the forgiveness of our sins.

Congregation

Lord have Mercy.

Glory be to you O' Lord, Glory be to You.

Lord have Mercy, Lord have Mercy.

Lord bless us Lord grant them repose Amen.

If the Priest did not say the diptych, then the Congregation say the following response.

Congregation

May their holy blessings be with us Amen.

Glory be to You O'Lord glory be to You

Lord Have Mercy, Lord Have Mercy.

Lord bless us Lord repose them Amen.

Priest

May You, O'Lord grant repose to the souls of those who have passed over to You, in the paradise of joy, in the Land of Eternal living, in the heavenly Jerusalem.

And we, the foreigners in this world, preserve us in Your peace till the end.

Congregation

As it was, so shall it be, from generation to generation and

forevermore Amen.

Priest

Guide us into Your Kingdom, that Your great and Holy Name will be glorified, blessed and exalted, in every thing. Honoured and blessed, in Your Name with Jesus Christ, Your beloved Son and the Holy Spirit. Peace be with you all.

Congregation

And also with you.





9 Fraction and Communion

FRACTION AND COMMUNION
INTRODUCTION TO THE FRACTION

Priest

Let us give thanks to The Almighty (Pantocrator) God, The Father of Our Lord God and Saviour Jesus Christ, for He has considered us worthy to stand in this holy place, raise our hands and serve His Holy Name. We ask and appeal to Him to make us worthy to share and offer His divine and immortal mysteries.

Congregation

Amen.

Priest

The Holy Body.

Congregation

We worship Your Holy Body.

Priest

The Honoured Blood.

Congregation

And Your Honoured Blood.

Priest

These belonging to this Christ, the Almighty, our God.

Deacon

Amen, Amen. Let us Pray.

Congregation

Lord have Mercy.

Priest

Peace be with you all.

Congregation

And also with you.

THE YEARLY FRACTION OF SAINT BASIL

Priest

O' our Master and Lord; the Great and Eternal, the wonderful in His Glory; Keeper of His covenant Who has kindness for those who heartily love Him.

Who granted us the redemption from our sins through His Only-Begotten Son, Jesus Christ, our Lord, and Life of everybody. The help of those who seek His refuge, the hope of those who cry unto Him.

Before Whom stand multitudes of holy angels the Arch-angels, the Cherubim, the Seraphim and all the countless heavenly hosts.

O' God, Who has sanctified and purified these presented offerings, through the descent of Your Holy Spirit; cleanse us also, O' Lord, from our hidden and manifest sins. Cast away from us every displeasing thought to Your goodness. Purify our souls, bodies, spirits, hearts, eyes, minds, thoughts and intentions that with a pure heart, illuminated soul, unashamed face, sincere faith, perfect love and unshakeable hope, we dare to pray unto You O' God, our Heavenly Father, without fear and say, Our Father Who Art in Heaven

Congregation

Our Father who art in heaven..... Through Jesus Christ, Our Lord.

The First Prayer of Submission to the Father. To be recited inaudibly by the priest.

Yea, we ask You O' Holy and Good Father, Lover of goodness, lead us not into temptation, do not allow any iniquity have dominion over us, but deliver us from unavailing works, and from all thoughts, motions, sights and touches thereof. Curb the Tempter and cast him away from us. Rebuke his movements implanted in us, and eliminate all causes, which lead us to sin. And deliver us through Your Holy power, in Christ Jesus, our Lord. Through whom Glory, Honour, Power and worship are due to You together with Him and with The Holy Spirit, the Life-giving and the Consubstantial, Now and at all times and forever Amen.

Deacon

Bow your heads before the Lord.

Congregation

We bow before You, O' Lord.

The Second Prayer of Submission to the Father. To be recited inaudibly by the priest.

The generous graces of Your Only-Begotten Son Our LORD and Saviour Jesus Christ are perfected. We have professed His saving passion, we have preached His death, we have believed in His Resurrection and the Sacrament is accomplished. We give You thanks, O' Lord God the Almighty, for Your mercy is great upon us, for You have prepared for us, that which the angels desire to behold. We pray and entreat Your goodness, O' Lover-of-mankind, that since You have purified us all, and united us to Your Self through our communion of Your divine Sacraments,

we pray that we may be filled with Your Holy Spirit, be steadfast in Your upright faith, be filled with the desire for Your true Love, and proclaim Your glory at all times, through Christ Jesus our Lord, through whom Glory, Honour, Power and worship are due to You with Him and with the life-giving and consubstantial Holy Spirit, at all times and forever and ever Amen.

Deacon

Attend to God in reverence.

Priest

Peace be with you all.

Congregation

And also with you.

Here the Priest recites inaudibly the Prayer of Absolution (to The Father) by St Basil the great.

O' Master, Lord God Almighty, Healer of our souls, bodies and spirits, You said to our Father Peter, through the Mouth of Your Only Begotten Son, Our Lord, God and saviour Jesus Christ: "You are Peter; and upon whom this rock I build My Church; and the gates of hell shall not prevail against her, and I will give you the keys to the Kingdom of heavens; Whatsoever you shall bind on earth shall be bound in heavens; whatsoever you shall absolve on earth shall be absolved in heavens." Now O' Lord, let Your servants: my fathers, my brothers and my weakness, be absolved by my mouth through Your Holy Spirit.

Good and Lover of mankind. O' God, Bearer of the sins of the world, accept the repentance of Your servants as a light of understanding and forgiveness of sins. For You are a compassionate and merciful God: You are long-suffering, plentiful in mercy and righteous. And if we have sinned against You, in word or deed, remit and forgive us as You are the good lover of

Mankind. O' God absolve us, and all Your people, from all curses, all treasons, every false witness, every broken oath and of the confrontation with the pagans and the heretics.

Grant us Our Master strength and understanding so that we may flee permanently from every evil deed. Grant us to obtain Your Approval at all times. Inscribe our names with the heavenly creatures, through Jesus Christ Our Lord, Who Is Blessed with You and the Holy Spirit, Now and evermore Amen.

Remember my weaknesses O' Lord. Forgive my numerous sins. Increase Your Grace to obliterate and cover the abundance of my sins.

Please do not hinder Your people for the sake of my sins and the infidelity of my heart.

Absolve me and all Your people.

Remember O' Lord the peace of Your One and Universal Church of God.

Remember O' Lord our Father Pope Shenouda III and his brother in the apostolic ministry father Ignatious Zakka and all his partners in the apostolic ministry the metropolitans and the bishops.

Priest

Remember, O' Lord to bless our gatherings.

Deacon

You redeemed us with your Spirit. Listen in the fear of God. Amen.

Congregation

Amen. Lord have Mercy, Lord have Mercy; Lord have Mercy.

Priest

The Holies are for the holy people. Blessed be the Lord, Jesus Christ, Son of God and sanctified be the Holy Spirit. Amen.

Congregation

One is the Holy Father. One is the Holy Son. One is the Holy Spirit. Amen.

Priest

Peace be with you all.

Congregation

And with your spirit.

Priest

The Holy Body and the True Honoured Blood of Jesus Christ, the Son of our God.

Congregation

Amen.

Priest

Holy and Honoured are the True Body and Blood of Jesus Christ, the Son of our God.

Congregation

Amen.

Priest

Truly, this is the Body and Blood of Emmanuel, our God. Amen.

Congregation

Amen. We believe.

Priest

Amen, Amen, Amen. I believe, I believe, I believe and profess unto my last breath, that this is the Life-Giving Body, which Your Only-Begotten Son, our Lord, God and Saviour Jesus Christ, took of our lady and queen of us all, the Mother of God, the pure Saint Mary.

He made it one with His Divinity without mingling nor interchanging nor alteration. And declared the proper confession before Pontius Pilate. And gave It up willingly on the Holy Cross on our behalf.

I believe that His Divinity never departed from His Humanity not even for a single instant nor a twinkling of an eye. Given for the salvation, remission of sins and eternal life to those who partake of them. I believe; I believe, I believe that this is true. Amen.

Deacon

Amen, Amen, Amen. I believe; I believe; I believe that this is true, Amen. Pray for us and for all the Christians who asked us to remember them in the House of the Lord. The Peace and Love of Jesus Christ be with you. Sing a Psalm. Alleluia. Pray for the merit of partaking of these Holy, Pure and Heavenly Mysteries. Lord have Mercy.

Congregation

Glory unto You, O' Lord Glory | DOXASI KI-RI-E, DOXASI
unto You

PSALM 150

“Praise the Lord”

- ‡ Praise God in His Sanctuary. “Praise the Lord.”
- ‡ Praise His strength in heaven. “Praise the Lord.”
- ‡ Praise Him for the mighty things He has done.
“Praise the Lord.”
- ‡ Praise His Supreme Greatness. “Praise the Lord.”
- ‡ Praise Him with trumpets. “Praise the Lord.”
- ‡ Praise Him with harps and lyres. “Praise the Lord.”
- ‡ Praise Him with drums and choirs. “Praise the Lord.”
- ‡ Praise Him with harps and flutes. “Praise the Lord.”
- ‡ Praise Him with cymbals. “Praise the Lord.”
- ‡ Praise Him with loud cymbals. “Praise the Lord.”
- ‡ Praise the Lord, all living creatures. Alleluia
- ‡ Glory to the Father and the Son, and the Holy Spirit,
now and forevermore. Amen, Alleluia.
- ‡ Glory be to God. Alleluia. Glory be to God.
Alleluia.
- ‡ O’ Jesus Christ, Son of God hear us and have mercy
upon us.

This part is added in the normal days of the year

Truly Blessed are You with your Gracious Father, and the Holy Spirit, for You have risen (come) and saved us.

Priest

The Priest says the following after finishing the Holy Communion

O' Angel of this oblation, who flies up to the heights with this praise. Remember us before the Lord that He may forgive us our sins.

THE FINAL BLESSING

Congregation

Amen. Alleluia. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now, and forever, and to the age of ages. Amen.

We proclaim and say, O' our Lord, Jesus Christ, bless the waters of the rivers, bless the seeds and the herbs; may Your mercy and Your peace be a fortress unto Your people.

Save us and have mercy on us. Lord have Mercy. Lord have Mercy. Lord bless. Amen.

Bless me. Lo, the metanoia. Forgive me. Say the blessing.

Amen: Alleluia: Doxa patri ke Eio ke Agio Pnevmati: ke nin ke a-ee ke ees toos e-nas ton e-onon: Amen.

Ten osh evol engo emmos: je O pen Chois Isos Pi Khristos: esmoo e-ni air ente etfe: esmoo e-ni mo-oo em ef yaro: esmo e-ni siti nem ni sim: mari Pek nai nem Tek hirini oi en sovt em Pek la-os.

Soti emmon ouoh nai nan: Kirie eleison: Kirie eleison: Kirie evlogision: Amen. Esmoo eroi: esmoo eroi: ees ti metanoia: ko nee evol. Go em pi esmoo.

Priest

May God have compassion upon us, bless us, manifest His face upon us and have mercy upon us. Lord save Your people, bless Your inheritance, shepherd them and protect them forever. Exalt the horn of the Christians

through the power of the life-giving Cross, through the supplications and prayers which are made on our behalf by our lady, the lady of us all, the holy Theotokos, Saint Mary. And those of the three great holy luminaries, Michael, Gabriel and Raphael; the four Incorporeal Creatures, the twenty four Priests, all the heavenly ranks; Saint John the Baptist, the hundred and forty four thousand, our lords the fathers the apostles, the three holy youths, Saint Stephen; the beholder-of-God Saint Mark the evangelist, the holy apostle and martyr; Saint George, Saint Theodore, Philopater Mercurius, Saint Abba Mina, and the whole choir of the martyrs; our righteous father, the great Abba Antony, the righteous Abba Paul, the three holy Abba Macarii, our father Abba John, our father Abba Pishoi, our father Abba Paul of Tammoh, our Roman fathers Maximus and Domitius, our father Abba Moses, the forty nine martyrs and the whole choir of the Cross-bearers; the just, the righteous, all the Wise-Virgins, the angel of this blessed day, the angel of this blessed sacrifice; *(the mention is made of the patron Saint of the church and the Saint of the day if not mentioned before)*, and the blessing of the holy Theotokos first and last (if it is a Sunday, and the blessing of the Lord's day of our Saviour. May their holy blessings, their grace, their might, their favour, their love and their help be with us all forever. Amen.

Priest

Christ our Lord.
Pe ekhristos pen-outi

Congregation

Amen; He is.

Amin, es-eshobi

Priest

O' Christ Our God, King of peace, grant us Your peace, establish for us Your peace, and forgive us our sins. For Yours is the power, the glory, the blessing and the might, forever. Amen.

Congregation

Our Father Who Art in Heaven

Priest

Go in peace. The Lord be with you all. Amen.

Congregation

And also with you.

ADDITION TO THE FINAL BLESSING IN THE PRESENCE OF THE PATRIARCH OR A BISHOP

Aketchi Etkhares Emmoysees Timet O Weib Ente
Melchisadek Timet Khello Ente Yacoub Pi-Nog Enahi
Ente Mathosala Pikati Et Sotb Ente David Ti Sofia Ente
Solomon Pi Epnevma Emparakliton Vi Etav Ei Eijen Ni
Apostolos.

Eptchoics Ef E Arche Epo Nkh Nem Eptaho Eratf
Empeniot Etta-Yout En Archi Erefs Papa Ava (Shenouda).

In the presence of one bishop (or a metropolitite), add

Nem Peniot Emetropolititis (Et Episkopos) Ava

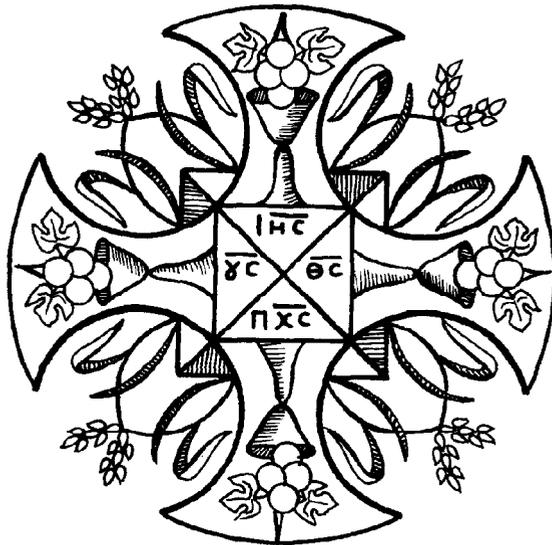
In the presence of more than one bishop, add

Nem Peniot emetropolititis (enepiskopos) Ni Etki Niman
Ephnoti Ente Etve Efe Tagrov Hijen Pef Ethronos

Enhnmishi Enrombi Nem Han Seyo Enherini Kon.

Entheh Theveyo Ennef Gaji Tiro Sape Seet Ennaf
Tchalafg Enkolaim.

Tobh Epi Ekhristous E Ehrey Entaf Kannen Novi Nan
Evol Khen Ou Hirini Kata Pefnehti Ennay





10 Other Fractional Prayers

PRAYERS FOR DIFFERENT OCCASIONS

(1) THE BRIEF FRACTION

O' God, who granted us, the sinners, the means of Salvation and a heavenly and mediating Sacrifice, which is the Holy Body and the Honoured Blood of Your Christ, that which is granted for our purity, salvation, blessing and forgiveness of our sins, that we may address You with thanks, O' Holy Father who art in heaven saying

(2) FRACTION FOR THE FEASTS OF ST MARY THE VIRGIN & THE HEAVENLY CREATURES

Today present on this table Emmanuel our Lord The Lamb of God who takes away the sin of the world!

Who is sitting on the throne of His Glory, before Him stand all the heavenly hosts. He is praised and blessed by the voice of the angels. Before Him the angels and the archangels kneel and prostrate.

The four incorporeal living creatures say "Agios, Agios, Agios", (Holy, Holy, Holy).

Around the throne there are twenty-four thrones, and on the thrones twenty-four priests sitting, clothed in white robes; and they have crowns of gold on their heads. In their hands they are holding golden incensers full of incense, which are the prayers of the saints.

The one hundred and forty four thousand pure virgins praise the LORD saying Holy, Holy, You are Holy, Amen Alleluia

Holy is God, the Almighty Father, Amen Alleluia.

Holy is His Only Begotten Son, Jesus Christ, our Lord, Amen. Alleluia.

Holy and glorious is the pure Virgin, Saint Mary, the Theotokos Amen, Alleluia.

Holy is this Sacrifice which was signed for the whole world, Amen Alleluia.

Hence, our Gracious Saviour said: "My Flesh is food indeed, and My Blood is drink indeed. He who eats My Flesh and drinks My Blood abides in Me, and I in him. "

Therefore we ask You O' our Master, to purify our souls, bodies and spirits so that with a pure heart, illuminated soul, unashamed face, sincere faith, perfect love and unshakable hope, we dare to pray unto You O' God, our Heavenly Father, without fear saying: Our Father

(3) FRACTION FOR THE ADVENT FAST AND FEAST OF NATIVITY

O' our Master and God, the Infinite, the Unchangeable, the Unconceivable and the Unseen Creator, You sent Your Only-Begotten Son Jesus Christ, who abides everlastingly in Your Bosom, who is the Word and True Light. He was conceived immaculately in the virgin and pure womb and was born of the Ever-Virgin Saint Mary.

The angels praise Him and the heavenly hosts chant unto Him, saying: Holy, Holy, Holy is the Lord of Hosts. Heaven and earth are full of Your Holy Glory.

May You, O' Gracious Master and Lover-of-Mankind, count us, weak sinners, as worthy to share their praise. That with pure hearts we may sing unto You and to Your Son and the Holy Spirit, the Holy Trinity of the same essence and raise our eyes up to You, O' our Heavenly Father saying: Our Father

(4) A FRACTION FOR EPIPHANY FEAST

As You have bestowed upon us the grace of sonship, through the washing of rebirth and the newness of the Holy Spirit, now, make us worthy, without hypocrisy, with a pure heart, a conscience full of truth, and unerring lips, that we entreat You, saying O' ABBA FATHER.

So that, as we have abandoned repetitive and vain words of the heathens and the hypocrisy of the Jews, we may be able to offer unto You the pleadings and the prayers, according to the Law of Your Only-Begotten Son, which is full of Salvation.

So, with a humble Christian voice, and with purity of the soul, body and spirit, we dare without fear to cry unto You, Who are not created, without beginning and unbegotten, the Master of everyone, God, the Holy Father, Who art in heaven, saying: Our Father...

(5) A FRACTION FOR EPIPHANY, AND THE FEAST OF ST. JOHN THE BAPTIST

O' God, who granted a son to Zachariah after he had aged, and to Elizabeth the barren in her old years.

And so, his tongue was released after being mute, and uttered words of praise, hymns and wisdom. And Elizabeth rejoiced after she had conceived John and said, "Blessed is the Lord God who took away my reproach among men."

This is he who is the greatest among those born of women, for his Master came to him to be baptised in the Jordan and a voice from heaven witnessed saying: "This is My Beloved Son, in Whom I AM well pleased." O' John, son of the promise, we ask you to intercede on our behalf that with a pure heart we dare to cry to the Father who is in heaven praying: Our Father....

(6) FRACTION FOR THE SUNDAYS OF THE GREAT LENT

To The Hypostasis of The Father

O' our Master and Lord, the Almighty God, who sent His Only-Begotten Son unto the world; He taught us the Law and the Commandments of the Holy Scriptures. He taught us that fasting and prayers expel the Devil and the evil spirits. As He said: "This kind can come out by nothing but prayer and fasting."

By fasting and praying, Elijah was taken up to heaven and Daniel was saved from the lion's den.

Moses practised fasting and praying that he received the commandments inscribed by the Finger of God.

Also the people of Nineveh adopted fasting and praying so that God spared them, remitted their sins and turned His wrath away from them.

Fasting and praying were pursued by the prophets that they were foretold the advent of Christ many years before His incarnation.

Aided by fasting and praying, the apostles evangelised all nations, converted them to Christianity and baptised them in the Name of the Father, the Son and the Holy Spirit.

Likewise the Martyrs gave their lives up for the name of Christ, Who declared the proper confession before Pontius Pilate.

By practising fasting and praying the righteous, and the Cross-bearers escaped to the mountains, wilderness and caves to pursue their tremendous love for the King Christ.

Let us also pursue fasting by uprooting of every evil, and by living in purity and righteousness that we may approach to this Holy Sacrifice, and gratefully partake of it.

So that with a pure heart, an illuminated soul, an unshamed face, sincere faith, perfect love, and unshakable hope, we dare in intimacy, without fear, to call You, O' God, the Heavenly Father, saying: Our Father....

(7) DAILY FRACTION FOR THE GREAT LENT

To The Hypostasis of The Son

You are the Merciful Lord, The Saviour of every body
Who incarnated for our salvation and became the Light
who shined for us the sinners.

Who fasted forty days and forty nights with a mystery
which is beyond our comprehension. Who delivered us
from death and granted us His Holy Body and Hon-
oured Blood for the forgiveness of our sins.

Who told the multitudes and the saintly disciples, that
this is the life giving Bread which dwelt from Heaven.
Unlike the Manna which your ancestors ate in the wilder-
ness and still suffered death.

Who ever feeds on My Body and drinks My Blood will
live eternally and I will resurrect him on the Last Day.

For this we ask and entreat Your Goodness, O' Lover of
Mankind, purify our souls, bodies and spirits. So that in
pure heart we dare in intimacy and without fear to cry
unto Your Holy Father in Heaven saying: Our Father

(8) FRACTION FOR PALM SUNDAY

O' Lord, our Lord, Your Name is so wonderful upon all
the earth, for the greatness of Your splendour is exalted
above the heavens.

Out of the mouths of babes and infants You have pre-
pared praise. Prepare also, O' Lord, our souls for prais-
ing You, singing to You, blessing You, serving You,
worshipping You, glorifying You, giving thanks to You,
every day and every hour.

That we may confess to You and cry unto You, O' Holy
Father, in the heavens, saying: Our Father

(9) FRACTION FOR MAUNDY THURSDAY

Now it came to pass after these things that God tested Abraham, and said to him, “Abraham Take now your son, your only son Isaac, whom you love, and go, and offer him there as a burnt offering on one of the mountains of which I shall tell you.”

So Abraham rose early in the morning and saddled his donkey, and took two of his young men with him, and Isaac his son; and he split the wood for the burnt offering, and arose and went to the place of which God had told him.

Then on the third day Abraham lifted his eyes and saw the place afar off.

And Abraham said to his young men, “Stay here with the donkey; the lad and I will go yonder and worship, and we will come back to you.”

So Abraham took the wood of the burnt offering and laid it on Isaac his son; and he took the fire in his hand.

But Isaac spoke to Abraham his father and said, “My father!: Look, the fire and the wood, but where is the lamb for a burnt offering?”

And Abraham said, “My son, God will provide for Himself the lamb for a burnt offering.” And Abraham built an altar there and placed the wood in order; and he bound Isaac his son and laid him on the altar, upon the wood.

And Abraham stretched out his hand and took the knife to slay his son.

But the Angel of the LORD called to him from heaven and said, “Abraham, Abraham!”

And He said, “Do not lay your hand on the lad, or do

anything to him; for now I know that you fear God, since you have not withheld your son, your only son, from Me.” and said: “By Myself I have sworn, says the LORD, because you have done this thing, and have not withheld your son, your only son; blessing I will bless you, and multiplying I will multiply your descendants”.

Then Abraham lifted his eyes and looked, and there behind him was a ram caught in a thicket by its horns. So Abraham went and took the ram, and offered it up for a burnt offering instead of his son.

Thus, the slaying of Isaac was a type for the shedding of the Blood of Christ, the Son of God, on the Cross for the Salvation of the world; and as Isaac carried the firewood for the burnt offering, likewise Christ carried the wood of the Cross. And as Isaac returned alive, likewise Christ rose from the dead, and appeared to His holy disciples.

O’ God, Who accepted the sacrifice of our father Abraham, receive this Sacrifice from our hands in this hour. Bless these gifts, bless those on whose behalf they have been offered, and repose the souls of those who died.

May Christ bless our hearts and spirits, so that with a pure heart, an enlightened soul, an unashamed face, a true faith, a perfect love and a firm hope, we may dare with boldness, without fear, to pray to You, O’ God, the Holy Father, Who are in the heavens, saying: Our Father

(10) FRACTION FOR JOYOUS SATURDAY

To The Hypostasis of The Son

O’ Jesus Christ, the Saving Name, Who according to the multitude of His mercies descended into Hades and destroyed the dominion of death.

You are the Eternal King, the Immortal, The Logos (of God), Who is above all, the Shepherd of the sheep, the High Priest of the good tidings to come, Who ascended into the Heaven of heavens and became above the heavens.

He went beyond the veil, to the Holy of Holies, the place where no human nature could enter. He became a forerunner on our behalf, having become a High Priest forever, according to the order of Melchizedek.

You are He Whom the prophet Isaiah prophesied, saying, As a sheep He was led to the slaughter, and as a lamb voiceless before his shearer, so He opened not His mouth. In His humiliation, His judgement was taken away, and who shall declare His generation?

You were wounded on account of our sins and were weakened for our iniquities. The chastisement of our peace was upon You, and with Your bruises we were healed.

We, as sheep have gone astray. You have come, O' our Master, and saved us, through the true knowledge of Your Cross, and granted us the Tree of Life, which is Your divine Body and true Blood.

Therefore, we praise You, bless You, serve You, worship You, glorify You and give thanks to You at all times.

We ask and entreat You, O' God, the Lover of Mankind, receive our offering from our hands, O' our Master, as You have received the gifts, the incense, the supplications of the patriarchs, the prophets, the apostles and all Your saints.

Purify our souls, our bodies, and spirits and our consciences, so that with a pure heart, an enlightened soul, an unashamed face, a true faith, a perfect love and a firm

hope, we may dare with boldness, without fear, to say the holy prayer, which You have given to Your holy disciples and pure apostles, saying to them, Whenever you pray, entreat in this manner, saying: Our Father

(11) FRACTION TO THE SON FOR THE RESURRECTION

Christ Our Lord The Chief Priest of the eternal blessings, The living King of the ages, The Logos who is Sovereign of all.

He granted us this great mystery, Your Holy Body and Honoured Blood for the forgiveness of our sins.

This is the Body which You took from our Lady and queen of all Saint Mary, and made as one with Your Divinity.

You descended to Hades, and suspended the dominion of death, You freed the captives and granted mankind a status of honour.

You uplifted Your saints up to Your glory, presented them as offering to Your Gracious Father.

By suffering death in our place You granted Salvation to the living, and granted repose to the departed.

You gave light to us who lived in darkness with the light of Your Resurrection as well as Your Incarnation.

May You shine on us with the luminance of Your true knowledge, so that we in turn can shine in likeness to Your life giving example.

So that with a pure heart, an enlightened soul, an unshamed face, a true faith, perfect love and firm hope, we may dare with boldness, without fear, to say the holy prayer, which You have given to Your holy disciples and pure apostles, saying to them, Whenever you pray, entreat in this manner, saying: Our Father

(12) FRACTION FOR THE RESURRECTION AND THE PENTECOST SEASON

Our Master and Lord, the Almighty God, the Father of our Lord, God and Saviour, Jesus Christ, who descended to Hades, through the Cross, to bring back our Father Adam and his sons to Paradise. You buried us with Him, and by Your death You abolished the roots of our death.

And on the third day, You rose again from the dead.

And appeared to Mary Magdelene. You spoke to her and said: "Tell My brothers that they must leave for Galilee; they will see Me there."

Archangel Michael descended from heaven, and rolled away the stone from the tomb's entrance, and proclaimed the Good News to the women carrying the spices, saying, "**Christ is Risen from the dead.**"

You crushed the death through Your death, and granted eternal life to those who were lying in graves.

You breathed on Your saintly Disciples and pure Apostles and said: "Receive the Holy Spirit. For those whose sins You forgive they are forgiven. For those whose sins You retain, they are retained".

During the period from the Ascension to Pentecost, the Priest adds the following passage:

And after forty days He Ascended to heaven and sat by the Right Hand of the Gracious Father, and sent unto us the Comforter the Spirit of truth, as cloven tongues of fire.

Therefore, we ask You, O' our Master, to purify us from every hypocrisy, so that with a pure heart we dare in intimacy without fear to entreat saying: Our Father

(13) FRACTION FOR THE APOSTOLIC FASTING

You are the Logos of the Father, God, Who is before the ages, the great High Priest, Who was incarnate and became man for the Salvation of Mankind. And out of all nations, You called unto You a chosen generation, a royal priesthood, a holy nation, His own special people.

You have sent the Holy Spirit upon the apostles on the day of Pentecost, and He came upon each one of them like cloven tongues of fire.

And filled them with every knowledge, every understanding and every spiritual wisdom, according to Your faithful promise. And they spoke in every language, and they preached Your Holy Name to all the nations.

As for Peter and Paul, foremost among the apostles, the shadow of the one was healing the sick, whereas the handkerchiefs or aprons were brought from the other's body to the sick, and the diseases left them and the evil spirits went out of them

And after they preached the Gospel of the Kingdom, and taught the nations, they shed their blood for Your Name's Sake, and received the Crown of Apostleship and that of Martyrdom.

O' You, Who have granted His Holy disciples and His honoured Apostles the descent of the Spirit, the Paraclete, upon them, and gave them authority to work healings, signs and miracles.

They preached us Your Holy Name and restored us to the true faith of the Holy Trinity.

We praise You, bless You, glorify You and give thanks unto You, on account of these great gifts.

And we ask You, O' our Master, to grant us also the

forgiveness of our sins, and to purify our hearts, our souls, our bodies and our spirits, so that with a pure heart, we dare with intimacy, without fear, to cry unto Your Holy Father, Who art in heaven, saying: Our Father

(14) FRACTION FOR THE FEASTS OF OUR LORD OR FOR ANY SEASON

We praise, we glorify the God of gods and the Lord of lords, Who was incarnate of Saint Mary, and she gave birth to Him in Bethlehem. And, lo, the angel of the Lord appeared to the shepherds, and preached the glad tidings of His wonderful Nativity to them, and they came and saw Him;

Whose star the Magi saw, and they came, worshipped Him, and presented Him with gifts;

Who came to the land of Egypt, and then returned and dwelt in Nazareth of Galilee;

Who grew little by little, according to the form of men, yet He, alone, without sin;

Who came to the Jordan and was baptized by the fore-runner Saint John;

Who fasted on our behalf forty days and forty nights, with an unutterable mystery;

Who converted the water into wine by the power of His Divinity, in the wedding of Cana of Galilee;

Who gave sight to the blind, made the lame walk, the maimed to be whole, the lepers to be pure, the deaf to ear, the dumb to speak and the devils to go away;

Who raised the son of the widow of Nain, and the daughter of Jairus;

Who was transfigured on Mount Tabor, before His holy disciples, and His face shone like the sun;

Who raised Lazarus from the tomb after four days;

Who entered into Jerusalem, riding on a colt and the foal of a colt, as a King;

Who established a covenant with His holy disciples, and gave them His Holy Body and His precious Blood, for the forgiveness of our sins;

Who was crucified on the Cross and trampled Satan, who was put in the grave, and after three days He rose from the dead;

Whose elect disciples saw on the Sea of Tiberias, after His Holy Resurrection;

And after forty days He ascended into the heavens, sat at the right hand of His good Father, and sent us the Paraclete like tongues of fire;

Who taught His chosen disciples and holy apostles, saying, Whenever you pray, entreat in this manner, saying: Our Father

(15) FRACTION FOR ALL YEAR ROUND TO THE FATHER

O' The Father of Light and The King of our lives, Who grants us knowledge, The gracious and the beneficent.

Fountain of Wisdom, Teacher of purity, Creator of all ages, Who accepts the pure prayers.

He Who grants advantages to his loyal subjects, that which angels are longing to see.

Who raised us from darkness to light, Who granted us life after death, and granted us freedom after slavery.

Who, through the incarnation of Your Son, converted the

darkness of our wickedness to light.

Now O' Our Lord enlighten the eyes of our hearts, and in perfection purify our hearts and souls and bodies So that with a pure heart, an enlightened soul, an unashamed face, a true faith , a perfect love and a firm hope, we may dare with boldness, without fear, to say : Our Father Who Art

(16) FRACTION FOR ALL YEAR ROUND TO THE SON

You Are The Eternal Logos, Who is before all ages. The Great Chief Priest. You Were incarnated and became Man for the sake of the Salvation of the whole humanity.

You called for Yourself a special race a sanctified Priestly Kingdom a holy nation and a redeemed flock.

We have offered this Sacrifice for our weak nature. This is why we beseech You, that this sacrifice may not be imputed as a condemnation for our sins, nor as to shame us for our inequities.

But according to the absolute purity You granted to this Sacrifice, through the dwelling of Your Holy Spirit, purify our bodies and our spirits. So that with a pure heart, an enlightened soul, an unashamed face, a true faith, we beseech You to purify us sinners by cleansing our souls, So in a perfect love and a firm hope, we may dare with intimacy, without fear, saying: Our Father

(17) FRACTION FOR ALL YEAR ROUND TO THE FATHER

O' Lord our Great God of the Great name, The Father of compassion and comfort, Who accepted, from us the feeble and weak, this rational, true and blood-free sacrifice.

You are our gracious Master purify us of all infidelity of

the soul and the body.

And make us worthy to partake of Your supreme and mysterious Goodness, for the Salvation of our souls, bodies and spirits. So we are able to stand and answer before Your awesome Throne.

So we are worthy to dare and cry unto You O' Holy Heavenly Father saying: Our Father ...

(18) FRACTION FROM SERYAN ORTHODOX TRADITION

It is indeed true that The LOGOS suffered in the flesh, He was slain and humiliated through the Cross.

His (Human) Spirit was separated from His Body, But His Divinity was NEVER separated from either His Body NOR from His (Human) Spirit.

After He was pierced by the spear in His Side; Water and Blood gushed from His Body, granting forgiveness to the whole World.

His (Human) Spirit came back and reunited with His Body. So The Son died in place of the sin which surrounded the World, transferring us from the Left care to the Right.

He secured with the Blood of His Cross the union between the celestial and the terrestrial, the heavenly and the earthly, between the Nation and the nations and between the body and the spirit.

One is Emmanuel, and is not divisible after the incarnation and is not divided to separate Natures. This is our belief and our faith, that This Body is for This Blood and that This Blood is for This Body.

You are Our Lord Christ Who was stabbed in the Side on the Golgotha at Jerusalem for our sake. You are The

Lamb of God Who bears the sin of the whole world. We beseech You forgive our inequities, leave behind our sins and place us At Your Right Hand.

O' God The Father of Our Lord and Saviour Jesus Christ, Who is blessed by the Seraphim and exalted by the Cherubim, and glorified from ten thousand upon ten thousand of the heavenly uttering servants.

Who bless and perfects the oblations and complements the offerings of the fruits which is raised to you as a sweet aroma, sanctify also our bodies, souls and spirits, that with a pure heart and unashamed face we call to You O' God the Heavenly Father praying: Our Father

(19) FRACTION TO THE SON FOR ALL YEAR ROUND

You are the "I AM"⁵¹, Who Is before all ages, Who coexist with the Father in One God Head. Who Is enthroned with the Father, and Is of the same Essence.

The Author of mercy Who willed to suffer in the place of sinners, of whom I am chief.

So when You willed to save me You did not delegate an angel nor an archangel nor a Cherub nor a prophet, but You descended from The Bosom of Your Father to the womb of the Virgin. You became despised, walking on this earth as a human, and this is the wonder in Your Humility.

The manger accommodated You as poverty-stricken. The swaddling cloth wrapped You, the human arms held you and the Virgin's lap was your throne⁵². You were breast fed, You the Gracious Feeder of the whole creation.

51 *Exodus 3: 14 and John 8:58*

52 *Your glory*

O' Lord You accepted shame, cursing, blasphemy, smacking and threats For my sake. The stubborn nation persecuted You, not knowing that You are the Saviour of the world.

They assumed Your guilt and shouted in Your Face demanding Your crucifixion.

The stubborn people overburdened You with the wood of the Cross in my place, I, who willingly burdened myself with the judgment of death.

They bashed You on the Head, they spat on Your Face, They planted a crown of thorns in Your skull and put a reed in Your right hand. They mocked You dressing You in a crimson robe, and You in humility bore all this for my sake.

They uplifted you on the Cross, You Who are uplifting the whole world with Your might.

In Your thirst they offered You vinegar for a drink, You Who satisfy the thirsty creation with Your Grace.

In contempt they put You on trial, they smacked You on the cheek bone and made a spectacle of You for my sake.

They whipped You on Your back, and You were buried in the earth, so to bury my transgressions.

They guarded Your tomb in fear, as You are the Most Fearsome over all other (fake) gods.

You were resurrected in power and might, and smashed the yoke of Hades for me. You gave me Your Body and Blood to live on. You spoke to me and said "Who ever eats My Body and drinks My Blood abides in me, and I in him, because My Body is food indeed and My Blood is drink indeed, whoever feeds on Me will indeed live through Me."

You taught me to keep Your Commandments and to study Your Law. You ran after me and called me saying: "Come close to Me so that you may be cleansed of your sin.

Here I am My Lord, knocking the doors of your kindness, accept this oblation from my hands, an attonment for my sins and the ignorance of Your people.

Dwell in us with your Holy Spirit and purify us from hypocrisy and transgression. Make Your Body and Blood for us an Attonment and Salvation.

Because I am daring to touch Your Body and Your Blood, in love and eagerness, I beseech You not to burn me but rather burn the thorns which strangle my soul.

Accept This Oblation through the intercessions of Your Mother, so we come to You, and You come and dwell in us with Your Holy Spirit.

And in intimacy we cry to You saying: Our Father

(20) BY SAINT CYRIL MAY BE SAID ALL YEAR ROUND

O' Lamb of God Who through Your sufferings carried the sins of the world, though Your compassion wipe out our inequities.

O' The Only Begotten Son of God Who through Your Passions purified the infidelity of the world, through Your mercies eradicate the impurities of our souls.

O' Annoited of God (Christ of God) who crushed death through Your own death, resurrect our dead souls with Your power.

You Who receives the oblations, Who offered Your Self in the place of sinners; Accept our repentance we the sinners, who dared without intimacy to knock the doors of Your mercy.

Grant us, O' Gracious One, healing from the treasure of your remedy. Cure, O' Merciful our miserable souls through the ointment of Your lifegiving Sacraments. Cleanse our bodies, wash us from iniquities and make our souls worthy dwellings for Your Spirit.

Enlighten our eyes to visualise your veneration, cleanse our thoughts and blend us in Your glory.

Your Love lowered you to our degradation, but Your Grace elevated us to Your Standing.

Your kindness obligated You to incarnate in our flesh, You publicly proclaimed Your enlightening. Proclaim the glory of Your Mysteries within the souls of Your subjects.

And when we offer the Sacrifice on Your altar, may Your Grace shrink the sin from our organs. So upon the descent of your Glory on the Sacraments, our thoughts are uplifted to witness Your Majesty. And upon the transformation of the bread and wine to Your Body and Blood, so may our souls be transformed to share Your Glory and to be in the presence of Your Divinity.

May You our Lord and God create within us a pure heart, dwell with Your Spirit in our depth, renew our senses through Your power and make us worthy of Your gifts.

Through drinking from Your chalice, grant us a spiritual taste, so that we may be able to savour Your life giving Sacraments.

We come to Your Presence trusting Your Mercies, so:
You dwell in our hearts with love,
fill us with Your Fear,
kindle our heartily longing to You,
deposit Your Grace within us,

purify our senses through Your mercy,
grant us pure tears,
and cleanse us from sin.

Sanctify us to be temples for Your presence and vessels for Your dwelling, so by eating Your Flesh we may be qualified to receive Your grace, and by drinking Your Blood we be qualified for the sweetness of Your Love.

You granted us publicly to eat Your Flesh, grant us privately to be one with You. You granted us publicly to drink Your Blood, grant us privately to unite with Your Purity. So as You are one with Your Father and The Holy Spirit, we be one with You and You with us, so we could in intimacy call God Your Father as ours saying: Our Father

(21) FRACTION TO THE SON FOR ANY TIME

The Only Begotten-Son, The Logos, Who loved us, and because of His love, He wanted to save us from eternal perdition.

And since death was in the way of our Salvation, He yearned to go through it because of His love for us. And so, He went up on the Cross to pay the price for our sins.

We are the ones who sinned, and He was the One Who suffered.

We are the ones who were indebted to the divine Justice for our sins, and He was the One Who paid off our debts for our sake.

He preferred suffering to ease and comfort, toiling to rest, shame to glory and the Cross to the throne which is carried by the Cherubim.

He consented to be tied with ropes to release us from the bonds of our sins. He humbled Himself to lift us up; He

hungered to feed us and thirsted to quench our thirst; He went up on the Cross, naked, to clothe us with the cloak of His righteousness; He opened His Side with a spear that we may enter and dwell in the throne of His grace, and that His blood may flow from His Body and wash away our sins.

And at the end, He died and was buried in a grave; That He may raise us up from the death of our sins and grant us an everlasting life.

So, My God, my sins are the thorns that plunged into Your Holy head. It is I who have saddened Your heart by indulging in the worthless pleasures of the world.

And what is this road, leading to death, which You are travelling My Lord and Saviour?! What is it which You carry on Your shoulders?! O', it is the Cross of shame which You carried on my behalf.

How could this be My Redeemer?! What made You accept all this?! Could the Great One be disgraced?! Could the Glorified One be humiliated?! Could the Most High be humbled! O', how great is Your love!

Yes, it is Your great Love which made You accept and bear all this suffering for my sake. So, I thank You My Lord with all Your angels and creatures who also thank You on my behalf. For I fall short of giving thanks to You that match Your Love.

Have we then ever witnessed a love that is greater than this Love?!

So then, grieve, O' my soul, for your sins which have inflicted all this pain on our compassionate Redeemer. Visualize His Wounds before you and take refuge in Him when the enemy is stirred up against you.

OTHER FRACTIONAL PRAYERS

O', my Saviour, let me cherish Your suffering as my treasure, Your crown of thorns as my glory, Your pains as my joy, Your myrrh as sweetness, Your Blood as my life and Your Love as my honour and gratitude.

May the wounds of Christ, heal us with the spear of divine Love. May the Death of Christ, exhilarate us with the love of the One Who died for us. May the Blood of Christ cleanse us of all sin.

O', my beloved Jesus, when You see me a withering member, revive me with the oil of Your grace and affirm me as a living branch, O' the true vine.

And when I come forth to partake of Your mysteries, make me worthy and ready to be united with You, that I may call upon You, O' Heavenly Father, with the tune of the sons saying: our Father





11 Hymms For Special Occasions

O' KING OF PEACE

O' King of peace; give us Your peace;
Confirm Your peace; and forgive our sins.

Disperse Church's enemies and fortify it and strengthen
it forever.

Emmanuel our God; now in our midst; in all His Father's
glory; and the Holy Spirit's.

May He bless us all; purify our hearts; and heal the
illness; of our bodies and souls.

We worship You O' Christ; with Your gracious Father;
and the Holy Spirit; for You have risen (Come) (Cruci-
fied) and saved us.

FOR THE RESURRECTION

Come all you Heavenly Hosts
Come all you Heavenly Hosts, with your joyful praises,
sing to the Lord.

Rejoice and be glad with us today, for the resurrection of
our Lord.

The sayings of the Fathers have been completed, and the
prophecies have been fulfilled, today,

By the resurrection of the Lord from the dead, and He
was the beginning of the resurrected.

Christ is Risen
Christ is risen from the dead, trampling down death by
His death.

And to those who were in the tombs, bestowing them
Eternal Life.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,
now and forevermore, Amen.

THE HYMN OF BLESSING

We worship the Father of the Light;
His only-begotten Son;
and the Spirit the comforter;
the equal Trinity.

SHERE MAREYA

(1) Shere Mareya the Queen, the ever young vine, the Virgin

(2) In her was found the source of life.

Truly the Son of God incarnated,
of the Virgin who gave Him birth,
and He saved us and forgave our sins.

(3) You found grace, O' Bride,
many spoke about your honour,
for the Word of the Father came,
and incarnated of you!

(4) O' our Lady, pray for us.
O' Lady Mother of God,
O' Mary mother of Jesus, pray for us
May He forgive our sins.

IN THE NAME OF THE FATHER

In the name of the Father, the Son, and the Holy Spirit,
the equal Trinity.

Worthy (3 times) is Mary the virgin.

Worthy (3 times) are the righteous fathers Abba Antonius
and Abba Pavli.

GIVE JOY TO OUR SOULS

The mention of Your Holy Name: Gives joy to our souls.

O' my Lord Jesus Christ: My good saviour.

Everyone praises You: In Heaven and on earth, O' my Lord Jesus Christ: My good saviour.

For You are the only One: who is worthy to be praised, O' my Lord Jesus Christ: My good saviour.

All the nations of the earth: worthily bless Your Holy Name. O' my Lord Jesus Christ: My good saviour.

With joy we worship You: All of us your people. O' my Lord Jesus Christ: My good saviour.

All night and all day: We bless Your Holy Name. O' my Lord Jesus Christ: My good saviour.

Seven times each day: We praise Your Holy Name. O' my Lord Jesus Christ: My good saviour.

Every cause of sin: Remove it away from our hearts. O' my Lord Jesus Christ: My good saviour.

Every evil thought: Let it be taken away. O' my Lord Jesus Christ: My good saviour.

You are the Almighty: You are the King of kings. O' my Lord Jesus Christ: My good saviour.

Give us Your peace: And forgive us our sins. O' my Lord Jesus Christ: My good saviour.

Glory to the Father and to the Son: And to the Holy Spirit:

Now and forevermore, Amen.

HE IS RISEN INDEED

Prince of peace is risen, He is risen indeed,
Hallelujah, Hallelujah, the Lord is risen.

At dawn of Sunday Mary Magdalene had gone,
with some spices and ointments for the beloved One.

But Lord Jesus is risen triumphantly at dawn,
and the angel of the Lord rolled over the stone.

Mary wept when she saw the tomb was empty,
and asked "Sir, where have you taken the body?".

Then Lord Jesus said to Mary "I am He", "I HAVE
RISEN, go and tell everybody".

To the gathered disciples Mary had gone, preaching
"Lord Jesus is risen, He lives on".

Then Jesus came and showed them His hands and side,
and so, the joy in hearts did abide.

Hallelujah, the good news is verified,
Hallelujah, He's risen and glorified.

Hallelujah, to our Saviour of all men,
Hallelujah, the thorn of death is broken.

Prince of peace is risen, He is risen indeed,
Hallelujah, Hallelujah, the Lord is risen.

SHERENE MARIA

1* Sherene Maria	Rescue of Adam our father
" "	Mother of our Refuge
" "	Cheers of Eve
" "	Joy of generations

2* Sherene Maria	Joy of righteous Abel
" "	True Virgin
" "	Rescue of Noah
" "	Innocent peaceful Lady
3* Sherene Maria	Beauty of Abraham
" "	O great crown
" "	Rescue of Isaac the saint
" "	Mother of the Holy
4* Sherene Maria	Cheer of Jacob
" "	Joy of the multitudes
" "	Honour of Judas
" "	Mother of the Lord
5* Sherene Maria	Strength of the righteous Job
" "	O' precious stone
" "	Mother of the Beloved
" "	Daughter of David
6* Sherene Maria	Patron of Solomon
" "	Help of the Righteous
" "	Rescue of Isaiah
" "	Healing of Jeremiah
7* Sherene Maria	Knowledge of Ezekiel
" "	Favour of Daniel
" "	Strength of Elijah
" "	Beauty of Elisha
8* Sherene Maria	Mother of God
" "	Mother of Jesus Christ
" "	Beautiful Dove
" "	Mother of God's Son

A SONG OF PRAISE FOR ST. ANTHONY

Among the victorious Church: In the midst of the pure ones: Standing with great honour: Father Abba Antonious.

Standing with great glory: With all the rest of saints: Among the Seraphim: Father Abba Antonious.

With warm prayers: And holy pure life: You blessed the desert: Father Abba Antonious.

With absolute fastings: So many days and nights: Without failing or weakening: Father Abba Antonious.

You were given a strong spirit: Like Elijah and Anna the prophetess: And John the son of Zechariah: Father Abba Antonious.

Devils were terrified: from Your faithful heart: And Your continuous prayers: Father Abba Antonious.

O' powerful Example: along the generations: O' monk of the desert: Father Abba Antonious.

You are great in your struggle: And wise in your guidance: Plead for your children: Father Abba Antonious.

Help us to be like You: Help us to live like You: Remember us in your prayers: Father Abba Antonious.

MY COPTIC CHURCH

1. It's Church of the Lord, the Coptic one of mine, True, strong and old, ever alive and Divine.

At an early time, after the birth of Christ, Marcus brought us faith, the real an' true light.

He travelled through every town preaching the Good News, About our great Redeemer who takes our sins away.

2. The Copts professed their faith, clear and aloud, Peace and happiness, prevailed on the crowd.

Idols were destroyed in no long a time, And faith was proclaimed, the cross was sublime.

Satan instantly arose, against the Son of God, Infuriating soldiers, rulers and every landlord.

3. On the children of faith, they raised every weapon, Deny your faith, or be thrown in the oven.

No pains, no ordeals, nay nay not any shame, Did our fathers fear but faith they'd acclaim.

Victoriously they cried, we are in no fright, No fires would us dissuade, we love our Jesus Christ.

THE BREAD OF LIFE

- (1) The Bread of life Who came from heaven and granted life to the world.

And St. Mary who carried in her womb the True Manna that came from the Father.

- (2) You bore Him without sin and He gave us His Holy Body and Honoured Blood to live forever.

- (3) Standing around Him are the Cherubim and the Seraphim who can't gaze upon Him.

We see Him on the altar and partake of His Holy Body and Honoured Blood.

- (4) This is why we glorify you with exceeding praises.

For they have spoken of you with honourable deeds, oh holy city of the great king.

- (5) We ask and plead that we may gain mercy, through your intercession to the lover of mankind.

O' GOD HAVE MERCY ON US

O' God have mercy on us (Lord Have Mercy, Lord Have Mercy, Lord Have Mercy)

O' God hear us, (Lord Have Mercy, Lord Have Mercy, Lord Have Mercy)

O' God look to us, (Lord Have Mercy, Lord Have Mercy, Lord Have Mercy)

O' God observe us, (Lord Have Mercy, Lord Have Mercy, Lord Have Mercy)

We are Your people, (Lord Have Mercy, Lord Have Mercy, Lord Have Mercy)

We are Your creation, (Lord Have Mercy, Lord Have Mercy, Lord Have Mercy)

Rescue us from the enemies, (Lord Have Mercy, Lord Have Mercy, Lord Have Mercy)

Rescue us from starvation, (Lord Have Mercy, Lord Have Mercy, Lord Have Mercy)

Rescue us from inflation (price escalation), (Lord Have Mercy, Lord Have Mercy, Lord Have Mercy)

We are your adorers, (Lord Have Mercy, Lord Have Mercy, Lord Have Mercy)

You are the Son of God, (Lord Have Mercy, Lord Have Mercy, Lord Have Mercy)

We believe in You, (Lord Have Mercy, Lord Have Mercy, Lord Have Mercy)

You came and saved us, (Lord Have Mercy, Lord Have Mercy, Lord Have Mercy)

Keep us in Your salvation, (Lord Have Mercy, Lord Have Mercy, Lord Have Mercy)

Forgive us our sins, (Lord Have Mercy, Lord Have Mercy, Lord Have Mercy)

THAT WHO IS SITTING

- (1) Hosanna in the Highest, this is the King of Israel, blessed Is He Who comes in the Name of the Lord of Hosts.
- (2) That Who is sitting above the Cherubim, today appeared in Jerusalem, riding on a colt with great glory, and multitude of angels surrounding Him.
- (3) The crowd spread garments on the road, and they cut branches from the trees; while shouting and singing: Hosanna to the Son of David.
- (4) Today the sayings have been fulfilled, as said in the Prophets and Proverbs, and Zachariah prophesied and said: a prophecy about Our Lord Jesus Christ.

TO YOU IS THE POWER

- (1) To You is the power, and glory, and blessing, and honour, Amen Emmanuel our God and our King.
- (2) To You is the power, and glory, and blessing, and honour, Amen Our Lord Jesus Christ (Our Good Saviour).
- (3) To You is the power, and glory, and blessing, and honour, Amen My Strength and my Praise Is God Who became My Salvation.

REMEMBER ME O' LORD

Remember me O' Lord when You come in your kingly power.

Remember me O' Holy when You come in your kingly power.

Remember me O' Master when You come in your kingly power.

LET US PRAISE THE NAME OF THE LORD

Let us praise the LORD, for He is glorified by glory.

He ascended to the Heavens, and sent to us the Paraclete,
Spirit of Truth the Comforter, Amen. Alleluia.

- (1) Come all you nations, in order to worship Jesus Christ
- (2) This Is Our God and our Saviour, and the Lord of everybody.
- (3) This is our God and our Saviour, and the Lord of everybody.
- (4) Complete Triune, Three in One, The Father, The Son and The Holy Spirit, Spirit of Truth the Comforter. Amen Alleluia.

WE SEE WONDER

We see wonder that Mighty God/ became man Alleluia

God the Eternal Was born simple/ and lived poor
Alleluia.

He is the Word from the beginning/ the Son of God
Alleluia.

He is the Christ who redeemed us/ we praise His name
Alleluia.

The Beloved-One was nailed on the Cross/ a great mystery
Alleluia.

The Pure Lord was crucified/ for the sinners Alleluia.

He died and rose in great power, He is our peace
Alleluia

He sat at the Right Side of the Father/ He is holy
Alleluia.

He is the Saviour/ Who will come/ without delay

Alleluia.

O' our Lord grant us all/ Your promises Alleluia.

WHEN I FEEL TIRED

- (1) When I feel tired/ to whom shall I go/ When I feel tired/
to whom shall I go

You comfort me O' my Lord, I kneel and pray to You/
You comfort me O' my Lord, I kneel and pray to You.

- (2) When I feel sad/ to whom shall I go

You give me joy O' my Lord, I kneel and pray to You.

- (3) When I feel sick/ to whom shall I go

You heal me O' my Lord, I kneel and pray to You.

